

hiver 2021 - 2022 #75  
winter 2021 - 2022

# intoulouse

le mag de l'aéroport de Toulouse-Blagnac  
the Toulouse-Blagnac airport magazine

## Istanbul la porte de l'Orient

the Gateway  
to the Orient

## Amsterdam Échappées au cœur des Pays-Bas

Getaways in the heart of  
the Netherlands

## Pyrénées Nouveaux plaisirs blancs

Fun on the  
Slopes Again

# Camélia JORDANA

« Le Sud de la France, ce sont mes racines  
et c'est l'un des plus beaux endroits au monde »

"The south of France is one of the most  
beautiful places in the world"

mesure Covid - merci de jeter ce magazine après utilisation. Covid precaution: please throw this magazine after use

# Le bonheur ne se calcule pas, il se construit **sur-mesure !**

**20** ans  
de savoir-faire &  
plus de 3 000  
réalisations

Création graphique : Lagence / Credit photo : iStock



Votre maison, demain, sera la « grande réalisation » de votre vie... De la conception gérée par notre bureau d'études interne jusqu'à la construction maîtrisée par nos meilleurs intervenants, tout est fait pour vous satisfaire.

Depuis bientôt 20 ans, la recette de notre succès demeure : bâtir avec vous des lieux de vie uniques.

Ce que vous êtes, nous le projetons dans votre future maison avec la volonté permanente d'être en phase avec votre style, votre caractère, vos différences...

## Villas et Maisons de France, une **solide expérience !**



Le savoir-faire ne se déclare pas, il se démontre.

Confort, économie d'énergie, respect de l'environnement et réalisation soignée, les ingrédients de notre réussite demeurent inchangés et sont plébiscités par nos clients.

Avec 3 000 réalisations en Occitanie et des projets nombreux à venir, nous nous tournons vers l'avenir avec optimisme.

**05 34 48 00 00**  
contact@vmfrance.com

[www.vmfrance.com](http://www.vmfrance.com)

Villas et Maisons de France est une marque de SAS Socami  
au capital de 1 000 000 € - RCS Toulouse 480 855 154 00021.

**VILLAS & MAISONS**  
de **FRANCE**

# intoulouse #75

hiver 2021-22  
winter 2021-22

le magazine de l'aéroport toulouse blagnac

## bouts du monde

// from around the world

**Istanbul**, la porte sublime de l'Orient.

// Istanbul, sublime Gateway to the Middle East



## l'entrevue

// the meeting

**Camélia Jordana** : Je suis une Méditerranéenne ! // **Camélia Jordana** : I'm a Mediterranean!



## suds

// souths

**Pyrénees** : nouveaux plaisirs blancs.

// Pyrenees: Fun on the Slopes Again



## temps libres

// free time

**Festival des Lanternes**, magie chinoise.

// Festival of Lanterns, chinese magic



## en immersion

// in immersion

De **Bergame à Venise**.

// Bergamo to Venice.



## classe affaires

// business class

Voyage au pays des **artisans d'art**.

// Let's explore the land of craftsmen



## la ville en rose

// the pink city

Place aux **jeux** !

// Game Time!



## shopping

// shopping

Entre **rêves et voyages**.

// Between dreams and travels

IN TOULOUSE • Magazine trimestriel édité par Groupe La Dépêche du Midi • Avenue Jean Baylet — 31095 Toulouse cedex 9 • Numéro ISSN : 2779-0924 • Tél. : 05 62 11 96 20 — Fax : 05 67 80 68 94 • Directeur de la publication : Jean-Nicolas Baylet • Directeur délégué : Frédéric Touraille • Direction éditoriale : Philippe Crébassa, Président du directeur d'Aéroport Toulouse-Blagnac • Comité éditorial : Philippe Crébassa, Jean-Nicolas Baylet, Jean-Benoît Baylet, Catherine Gay, Arnaud Austruy, Luce Vomscheid, Christian de Montmagner (Rédacteur en chef — christian.demontmagner@ladepeche.fr) • Commercialisation : O2Pub (05 62 11 95 82 — contact@o2pub.fr) • Traduction : Tim Bowler (AAA & P — timothywbowler@gmail.com) • Création graphique : Hungry and Foolish — www.hungryandfoolish.paris • Mise en page : LesZines — www.leszines.com • Impression : Gráficas Jomagar (Madrid — Espagne) • Origine géographique du papier : Italie — Garantie PEFC — Ne comportant pas de fibres recyclées, issu de forêts durablement gérées. Eutrophication : P = 0,006 kg/tonne • Groupe La Dépêche du Midi : SA au capital de 3577 010 € • RCS Toulouse 570804542 Actionnaire principal : Société Occitane de Communication • Dépôt légal : novembre 2021 • La reproduction, même partielle, des textes publiés est interdite. Le contenu des publicités est sous la responsabilité des annonceurs • Photo de couverture : Hellena Burchard.

// IN TOULOUSE • Quarterly magazine published by Groupe La Dépêche du Midi • Avenue Jean Baylet - 31095 Toulouse cedex 9 • ISSN number: 2779-0924 • Phone. 05 62 11 96 20 - Fax. 05 67 80 68 94 • Responsible Publisher: Jean-Nicolas Baylet • Managing Director: Frédéric Touraille • Editorial Director: Philippe Crébassa, Chairman of Aéroport Toulouse-Blagnac SA • Editorial committee: Philippe Crébassa, Jean-Nicolas Baylet, Jean-Benoît Baylet, Catherine Gay, Arnaud Austruy, Luce Vomscheid, Christian de Montmagner (Editor in chief - christian.demontmagner@ladepeche.fr) • Advertising: O2Pub (05 62 11 95 82 - contact@o2pub.fr) • English version: Tim Bowler (AAA&P - timothywbowler@gmail.com) • Advertising art: Hungry and Foolish - www.hungryandfoolish.paris • Page Layout: LesZines - www.leszines.com • Printed by: Gráficas Jomagar (Madrid - Espagne) • Geographical origin of the paper:



Italy - PEFC certified - No recycled fibers ; produced from sustainably managed forests. Eutrophication: P = 0,006 kg/tonne • Groupe La Dépêche du Midi: Société Anonyme with capital of €3,577,010 • RCS Toulouse 570 804 542 Principal shareholder: Société Occitane de Communication • Legal deposit: November 2021 • All rights reserved, copying all or part of this publication is prohibited. The content of advertisements herein is under the sole responsibility of the advertisers. • Photo of cover: Hellena Burchard.

AÉROPORT  
toulouse blagnac

*Pompinzeau Baudin*





© Faith Yurur

# ISTANBUL

## la porte sublime de l'Orient

Pont entre deux mondes et deux continents, la fascinante Istanbul distille un charme unique et vous ouvre une porte magique sur les splendeurs orientales.

Le soleil danse avec les eaux bleues de l'estuaire de la Corne d'Or et caresse les sept collines qui dominent la cité. Il embrasse palais et minarets alanguis le long du Bosphore, le mythique détroit séparant l'Europe de l'Asie. Éblouissant ! Depuis la tour Galata, vigie génoise du XIII<sup>e</sup> siècle, vous embrassez du regard un panorama somptueux, vous survolez une cité fascinante, la seule au monde qui enjambe deux continents. La « Ville des villes », aujourd'hui mégapole de 15 millions d'habitants, adore balancer en permanence entre tradition et modernité.

### Trésors du Bosphore

Ici, tout commence par une balade en bateau sur le Bosphore, serpent de mer d'une trentaine de kilomètres, reliant la mer Noire et la mer de Marmara. Le Bosphore vous propose une vision magique des splendeurs de la cité : palais, mosquées de marbre, anciennes villas en bois, collines boisées. Admirez l'extraordinaire palais de Dolmabahçe, baigné par le Bosphore, résidence des derniers sultans, symbole de l'opulence et de la démesure, avec ses 280 pièces, 6 hammams et son escalier en cristal. D'autres merveilles se concentrent dans le quartier de Sultanamet (vieille ville), comme la mosquée Bleue, la plus célèbre d'Istanbul, joyau de l'art musulman décorée de 21 000 carreaux de faïence d'Iznik. Non loin de là, une autre star mondiale connue vous attend : Sainte-Sophie, symbole de la chrétienté pendant dix siècles, avant d'être transformée en mosquée en 1453. Autant de ...

### ISTANBUL

#### sublime Gateway to the Middle East

Intriguing Istanbul, spanning two continents and two worlds, distills unique charm that opens a magical door to eastern splendors.

*The sun dances with the blue waters of the Golden Horn, caresses the seven hills that overlook the city and illuminates palaces and minarets along the Bosphorus – legendary strait between Europe and Asia. Dazzling! From the Galata Tower, thirteenth century Genoese lookout, absorb a sumptuous panorama of this fascinating city, the only one in the world spanning two continents. The «City of Cities,» a megalopolis of 15 million inhabitants, constantly swings between tradition and modernity.*

#### Treasures of the Bosphorus

*Start with a boat ride on the Bosphorus, snaking for thirty kilometers between the Black Sea and the Sea of Marmara. The Bosphorus presents a spell-binding vision of the city's splendors: palaces, marble mosques, ancient villas, wooded hills. Admire the extraordinary Dolmabahçe Palace, residence of the last sultans, symbol of opulence and excess, with its 280 rooms, six hammams and crystal staircase. Other wonders are concentrated in the Sultanamet district (Old City), such as the Blue Mosque, Istanbul's most famous, a jewel of Muslim art decorated with 21,000 Iznik tiles. Not far away, another world-famous star awaits: Hagia //*



© Svetlana Gumerova

^ le bazar, immersion stambouliote garantie  
Istanbul's bazaar for a real plunge into the city's atmosphere

# les conseils de :

Tips and highlights from: **Yannick BEAUVES**



Conseiller Voyages  
Travel Advisor  
ASIA



*Sainte-Sophie, outre la dimension et l'architecture du monument, c'est son histoire et l'ambiance qui imprègne le lieu qui marquent le visiteur !*

*La mosquée Süleymaniye, située sur l'une des 7 collines de la ville, offre des points de vue sur la Corne d'Or, et c'est un joyau de l'architecte Mimar Sinan mandaté par Soliman le Magnifique.*

*Le bazar égyptien est un endroit où je me rends à chaque passage à Istanbul. L'occasion de faire le plein d'épices, de thés et de loukoums... Le sourire des Stambouliotes et les effluves de cuisine méditerranéenne en plus !*



© Marvin Meyer

*/// Saint Sophia, in addition to the size and architecture of the monument, its history and atmosphere impress themselves on the visitor!*

*The Süleymaniye Mosque, on one of the city's seven hills, offers views of the Golden Horn. Suleiman the Magnificent commissioned the architect Mimar Sinan to create this gem.*

*The Egyptian Bazaar is a regular stop every time I pass through Istanbul, affording the opportunity to stock up on spices, teas and Turkish delight, along with the smiles of the residents and the fragrances of Mediterranean cooking!*

... monuments, parmi les nombreux sites de la ville classés au Patrimoine mondial de l'Unesco.

Cette cité étonnante regorge de surprises, de superbes musées et de quartiers au patrimoine exceptionnel, comme les anciens quartiers juifs et grecs de Balat et Fener aux splendides maisons colorées, ou la zone européenne de Besiktas avec sa grande artère commerçante, Istiklâl Cadesi, son tramway nonchalant, sa rue des Français et son hammam historique.

## Expériences sensorielles

Saveurs, senteurs, couleurs... Istanbul vous en met plein la vue et régale votre palais. De nombreuses propositions alléchantes allient visites et gastronomie, en passant par le bazar aux épices et l'immense labyrinthe du marché couvert pour dénicher les meilleurs kebabs. Laissez vos sens s'affoler avec la pide (pizza turque à la viande hachée), le kofte (galette de bœuf épicé), la citrouille aux noix et tahini, le délicieux baklava. Sans oublier un vrai café turc, qui se déguste dans les nombreux bars et restaurants qui dominent le Bosphore. Pour un bol d'air ou une escapade en famille, Istanbul vous offre des belles échappées. De superbes parcs avec vues plongeantes sur le Bosphore invitent à l'évasion, comme le parc Gulhane et ses magnifiques jardins ou le Camlica Hill, le plus haut pour les plus belles photos. ➡



© Daniel Burka

▲ point de vue exceptionnel depuis la Mosquée Bleue  
amazing point of view from Blue Mosque



© AdobeStock



© Swilmin



© Greg Gallaheer

## les incontournables / must-sees

### 1 Palais de Topkapi

Résidence des Sultans durant 4 siècles, ce joyau qui s'étend sur 70 ha, dégage une atmosphère toute orientale entre jardins, kiosques, fontaines.

#### 1. Topkapi

Palace: Residence of the Sultans for four centuries, this gem extends over 70 hectares, exuding an atmosphere of the East, from gardens to kiosks to fountains.

### 2 Derviches tourneurs

Assister à une cérémonie de ces danseurs en transe pour transmettre leur énergie spirituelle est un moment inoubliable

#### 2. Whirling dervishes:

For an unforgettable moment, attend a ceremony of these dancers in trance, transmitting their spiritual energy.

### 3 Côte Égéeenne

Bordée de villages typiques et de grands sites archéologiques comme Éphèse ou Pergame, c'est une escapade idéale hors de la ville.

#### 3. Aegean Coast:

The Aegean coast, with its traditional villages and great archaeological sites, like Ephesus and Pergamon, offers an ideal side trip away from the city.

*/// Sophia, symbol of Christianity for ten centuries, before being transformed into a mosque in 1453. So many monuments, among the many sites of this UNESCO World Heritage city. This amazing city holds plenty of surprises, superb museums and neighborhoods with exceptional heritage, such as the old Jewish and Greek quarters of Balat and Fener with splendid, colorful houses, or the European area of Besiktas with its main shopping street, Istiklâl Cadesi, its casual tram, its French street, and historic hammam.*

#### Sensory Experiences

*Flavors, scents, colors... Istanbul amazes you and delights your palate. Many tempting proposals combine tours and gastronomy, through the spice bazaar and the huge labyrinth of the covered market to find the best kebabs. Give your taste buds a treat with pide (Turkish pizza with minced meat), kofte (spicy beef cake), pumpkin with nuts and tahini, the delicious baklava. Indulge in a real Turkish café, enjoyed in the many bars and restaurants overlooking the Bosphorus. For a breath of fresh air or a family getaway, Istanbul offers you a stunning change of scene. Lovely parks with plunging views of the Bosphorus, such as Gulhane Park and its gorgeous gardens and Camlica Hill, the highest viewpoint, provides a vantage for great photos. 📸*



© Stefan Kostski

**TLS** >  
**ISTANBUL**  
 TURKISH AIRLINES  
 5 vols/semaine  
 5 flights/week



© Sabina Fratila

# AMSTERDAM

art, Histoire et nature au cœur des Pays-Bas

Connue pour son patrimoine artistique, ses étroites maisons à pignons et ses magnifiques canaux, Amsterdam est une métropole avec du caractère.

Amateurs de cyclisme, Amsterdam est la capitale de la Petite reine. Une façon amusante et pratique de visiter la ville et de voir le maximum de choses, car la capitale des Pays-Bas regorge d'activités et de lieux incroyables en tout genre ! Elle abrite plus de 50 musées pour tous les goûts. Évidemment, on ne peut manquer la célèbre Maison d'Anne Frank, vestige de la Seconde Guerre Mondiale et, de nos jours, reconvertie en un émouvant musée. Le Rijkmuseum, regorgeant de chefs-d'œuvre néerlandais de Rubens, Vermeer et autres maîtres de la Renaissance, ainsi que le musée de Van Gogh, sont également des incontournables pour les amoureux d'art.

Pour les enfants le Nemo, le musée des Sciences est passionnant. Côté promenade, si les grands parcs de la ville sont plébiscités aux beaux jours, la croisière sur les canaux est l'une des activités les plus populaires toute l'année ! Avec plus de 1 200 ponts répartis sur les 100 km de canaux qui sillonnent la ville, il y a toujours des recoins à découvrir. L'hiver, s'il fait assez froid, il ne faut pas rater le patinage sur les canaux gelés. Et impossible d'échapper à la visite d'une des fromageries de la région et d'y déguster du gouda et autres délices lactés. 🍷

## Art, history and nature in the heart of the Netherlands

Amsterdam, known for its artistic heritage, tall gabled houses and beautiful canals, is a metropolis with character.

*In Amsterdam, a real cycling capital, a tour of the city on two wheels is fun and convenient. You can see as much as possible this way, and the city abounds with a wealth of unique activities and sights of all kinds. The city's fifty museums, and counting, have something for everyone. The famous Anne Frank House, now converted into a must-see museum, provides a poignant reminder of the Second World War. The Rijkmuseum, featuring a host of Dutch masterpieces by Rubens, Vermeer and other Renaissance masters, along with the Van Gogh Museum, attract art lovers from around the world. Children love the Nemo Science Museum and its exciting displays. In terms of walking, the large parks of the city offer delights during the city's sunny intervals. Canal cruises are among the most popular year-round activities! With more than 1,200 bridges spanning the 100 kilometers of canals that crisscross the city, a multitude of pleasing places await discovery. In winter, when temperatures drop enough, you can try skating on the frozen canals. And don't hesitate to visit of one of the region's cheese factories to taste gouda and other dairy delights. 🍷*

TLS  
➤ AMSTERDAM

KLM  
1 vol / jour  
1 flight/day

# coups de cœur

**Les environs d'Amsterdam** sont l'endroit idéal pour s'échapper quelques temps hors des sentiers battus et découvrir autrement les Pays-Bas.

## **Le Château de Muiderslot**

Cet édifice du Moyen Âge pittoresque est très agréable à visiter et les jardins qui l'entourent méritent le coup d'œil !

### **Muiderslot Castle**

*This picturesque medieval construction provides very pleasant destination, with surrounding gardens definitely worth a look!*



 @keukenhof ...  
 ❤️ 💬 📌

## ^ **Moulins de Zaanse Schans**

Le long des canaux et des petits lacs, les chemins menant de moulin en moulin offrent une vue splendide surtout au lever et coucher du soleil !

### **Zaanse Schans Mills**

*Paths lead from mill to mill, along the canals and ponds, offering splendid views, especially at sunrise and sunset!*



 @muiderslot ...  
 ❤️ 💬 📌



 @stroopwafel ...  
 ❤️ 💬 📌

## ^ **Stroopwafel**

Ce sont deux fines gaufrettes rondes fourrées au caramel. À Amsterdam, on peut les retrouver fraîches sur le marché, dans des boutiques et avec des saveurs plus originales !

### **Stroopwafel**

*These are two thin, round wafers filled with caramel. In Amsterdam, you can find them fresh in the markets, shops and with many unexpected flavors!*



 @janicalexander ...  
 ❤️ 💬 📌

## **Presqu'île de Marken**

Ce petit village au nord-est d'Amsterdam, séparé par la mer, est si idyllique qu'il semble être un décor de film. Son port, ses demeures, jardins, canaux, ponts et églises se visitent en très peu de temps.

### **Marken Peninsula**

*This idyllic, little village northeast of Amsterdam, surrounded by the sea, seems too perfect to be real. Its port, mansions, gardens, canals, bridges and churches offer opportunities for a and a charming change of scene during a short visit.*

## **Delft**

Cette ville, située à 50 km d'Amsterdam, est réputée pour ses poteries bleues et blanches peintes à la main. Son charme provient aussi de ses maisons du XVII<sup>e</sup> siècle et de ses canaux.

### **Delft**

*50 kilometers from Amsterdam, Delft, famous for its hand-painted blue and white pottery, also boasts charming seventeenth-century houses and canals.*



 @delft ...  
 ❤️ 💬 📌

Postez vos photos et taguez votre aéroport

Post your photos and tag your airport

@aeroport toulouse

en bonne compagnie

# Ryanair

## Nouvelles lignes au départ de Toulouse !

- **TOULOUSE - MILAN/BERGAMO :**  
jusqu'à 2 vols par semaine
- **TOULOUSE-AGADIR :**  
jusqu'à 2 vols par semaine
- **TOULOUSE-TANGER :**  
jusqu'à 3 vols par semaine

Ryanair est la première compagnie aérienne en Europe en nombre de passagers transportés. Aujourd'hui, Ryanair transporte ses voyageurs toulousains dans plus de 24 destinations européennes, soit dans 10 pays au total !

## New routes served from Toulouse!

- **TOULOUSE-MILAN/BERGAMO:**  
up to two flights per week
- **TOULOUSE-AGADIR:** up to two  
flights per week
- **TOULOUSE-TANGIER:** up to three  
flights per week

*Ryanair is the leading airline in Europe in terms of the number of passengers carried. Today, Ryanair transports its passengers from Toulouse to more than 24 European destinations, in 10 countries!*



 **RYANAIR**



**PROMOMIDI**

*Vous être utile durablement*

SI VOUS PRÉFÉREZ **GARDER LA MAÎTRISE**  
VOUS POUVEZ DEVENIR PROPRIÉTAIRE

## DEVENIR PROPRIÉTAIRE C'EST AUSSI POUR VOUS

Notre rôle de promoteur, c'est de construire des projets pour votre avenir.

Les **prix maîtrisés** sont, selon nous, le moyen d'ouvrir plus largement l'accès à la propriété afin que **chacun puisse se loger durablement** tout en constituant un patrimoine pour sa famille.

Avec **Promomidi**, concrétisez votre rêve et **devenez propriétaire à Toulouse** de votre logement neuf\* aux normes RT 2012 pour le prix d'un loyer.

**05 17 177 177**

**[www.promomidi.com](http://www.promomidi.com)**

Votre T3 à partir de

**197 790 €\*\***



CUISINES ÉQUIPÉES



EXTÉRIEURS



PARKING

**À TOULOUSE**

**+ de 60 lots** | du T3  
au T4

Siège social : PROMOMIDI 13 rue Paul Mesplé 31100 Toulouse - Numéro RCS : Toulouse B 381 082 072 - Conception : L'Agence 11/2021 - Crédit photo ©svitlychnajal/AdobeStock.

\*Offre réservée aux primo-accédants ou non-proprétaires depuis plus de 2 ans. Cette offre concerne la **résidence principale** uniquement. Sous réserve d'éligibilité. Merci de contacter un conseiller chez Promomidi.

\*\*Les Terrasses du Touch à Saint-Martin-du-Touch – Appartement E12 de 64.90 m<sup>2</sup> avec terrasse de 10m<sup>2</sup> + parking.



**Replantons**  
Le canal du Midi

en immersion



# de Bergame à Venise

Bergamo to Venice

## 3 LIEUX À NE PAS MANQUER

**1. Les remparts de Bergame**, surtout au lever du soleil, sont un véritable spectacle. La grande porte vénitienne de San Giacomo en marbre blanc est impressionnante et était jadis le seul accès possible à la ville haute. Beau panorama sur la ville.

**2. Les Arènes de Vérone** offrent une expérience exceptionnelle : opéra, concerts ou simple visite avec le panorama du haut des gradins. C'est l'un des lieux emblématiques de la ville. Magnifique en été comme en hiver.

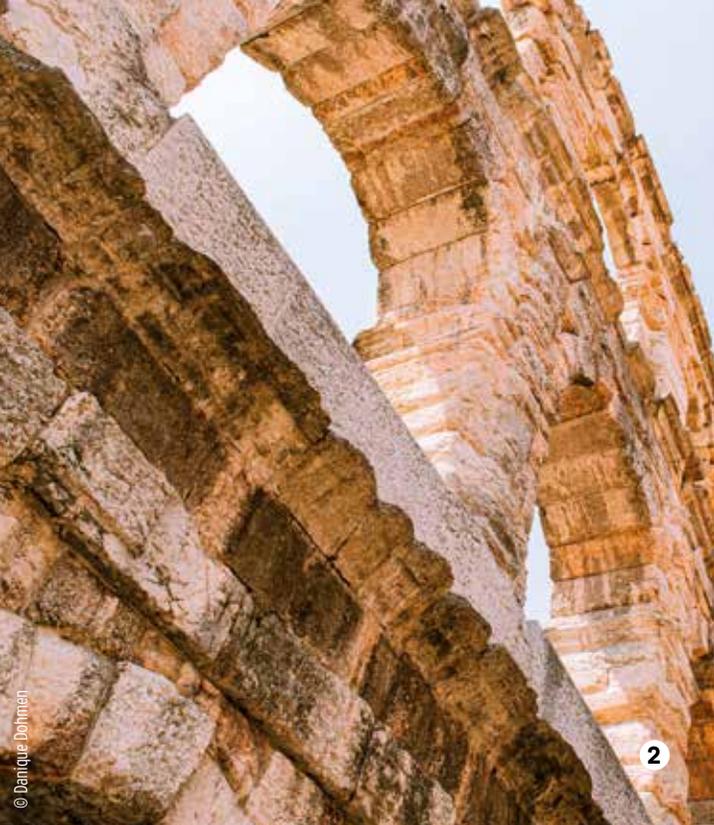
**3. Les îles de la lagune de Venise** telles que Murano, Burano et Torcello sont reconnues internationalement pour leur beauté. Que ce soit par leurs décors dignes de cartes postales ou la verrerie, l'éblouissement est garanti !

## 3 PLACES NOT TO MISS !

**1. The Venetian Walls of Bergamo**, especially at sunrise, present an imposing sight. The stunning San Giacomo gate of white marble once provided the only possible access to the upper town, from which you'll have a beautiful panorama of the city.

**2. The Verona Arena** offers an exceptional experience: opera, concerts or a simple photo-op of the panorama from the top of the stands. It is one of the emblematic places of the city. Beautiful in both summer and winter.

**3. The islands of the Venetian Lagoon**, including Murano, Burano and Torcello, are internationally recognized for their beauty. Both their picture-postcard decors and their glassware will dazzle you!



2





1

© AdobeStock



© Lucas Favre



© Alina Kovalchuk



3

© Salmen Bejaoui

**TLS**  
**> MILAN**  
**BERGAME**  
RYANAIR  
2 vols /semaine  
2 flights/week

**TLS**  
**> VENISE**  
VOLOTEA  
4 vols/semaine  
4 flights/week

à ne pas manquer



# Les Calanques, bijou de Marseille

Vous êtes à la recherche de points de vue exceptionnels et d'eaux turquoises ? Foncez vers le Parc National des Calanques de Marseille, où il est tout aussi agréable de se balader en hiver qu'en été. La Calanque de

TOUTE L'ANNÉE  
ALL YEAR

Sugiton est réputée pour son eau cristalline et sa vue panoramique, et elle reste facilement accessible. Sur votre chemin, vous croirez des vestiges pastoraux tels que des bergeries et fours à chaux, jusqu'aux deux petites calanques assorties chacune d'une minuscule plage. Un véritable bijou plaisant à visiter hors saison !



TLS  
> MARSEILLE  
AIR FRANCE  
3 vols/semaine  
3 flights/week

## The Calanques of Marseille

For exceptional views and turquoise waters, head to the Calanques de Marseille National Park, where it's just as pleasant to stroll in winter as in summer. The Calanque de Sugiton, renowned for its crystal-clear water and panoramic views, remains easily accessible. On your way, you'll find vestiges of pastoral life, such as sheepfolds and lime kilns, as well as little coves, each with its own tiny beach. This is an ideal destination for a visit outside the tourist season!



EMBLÉMATIQUE  
EMBLEMATIC

## Tournois des 6 nations

Vivre l'ambiance festive des matchs de rugby dans les stades vous manque ? Partez à Dublin, Cardiff et Édimbourg en février et mars prochains afin de profiter de l'atmosphère unique qui se dégage de l'emblématique Tournois des Six Nations ! Tirez parti de votre temps-libre sur place pour vous imprégner des ambiances « troisième mi-temps » lors de cet événement tant attendu par les fans de balle ovale.

### The Six Nations Tournament

Don't miss the festive rugby atmosphere in the stadiums of Dublin, Cardiff and Edinburgh next February and March during the iconic Six Nations Tournament! Spend your free time on site to soak up the «third half» fun with rugby fans during this long-awaited event.

> Vols spéciaux vers **DUBLIN, CARDIFF** et **EDIMBOURG** avec HÉMISPHERES VOYAGES et COULEUR RUGBY

EN PLEINE NATURE  
IN THE MIDDLE OF NATURE

## Genève vue du Mont Salève

Parfois surnommé le balcon de Genève, le Mont Salève est l'endroit idéal afin de profiter d'une vue panoramique sur la ville et le lac Léman, jusqu'aux montagnes du Jura. Accessible en voiture ou à pied, le mieux est encore de profiter du téléphérique. Du haut de ses 1 379 mètres, le Salève attire chaque année de nombreux touristes et photographes qui viennent immortaliser la beauté du paysage. Au lever et au coucher du soleil, la vue n'en est que meilleure. Pour les férus de marche, le Salève offre plus de 250 km de sentiers et permet même de randonner en raquette en hiver !



### Geneva seen from Mount Salève

Mont Salève, nicknamed the balcony of Geneva, is the ideal place to enjoy a panoramic view of the city and Lake Geneva, up to the Jura mountains. You can get there by driving or walking, but the cable car is probably the most enjoyable way. Rising to 1,379 meters, Mount Salève attracts many visitors, and photographers who come to immortalize the beauty of the landscape. Sunrise and sunset offer optimum views. For hikers, Salève offers over 250 km of trails, including for snowshoe treks in winter.

TL5  
> GENÈVE  
EASYJET  
6 vols/semaine  
6 flights/week

# BRUXELLES

## shopping belge



### ^ chocolat belge

Les fameuses « pralines » de chez Neuhaus, leur inventeur, sont un véritable délice. Chaque chocolat présenté comme une pierre précieuse, dans un bel écrin. A déguster sur place ou à ramener... si vous parvenez à résister !

*Belgian chocolate*

*The famous Neuhaus pralines, named for their inventor, are a real delight. Each chocolate, wrapped as a precious gem in a beautiful case, make a great gift to bring back... if you manage to resist!*

### bande dessinée >

Nous connaissons tous les aventures de Tintin, mais Bruxelles est vraiment la capitale du 9<sup>e</sup> art ! La librairie Brûsel propose une grande diversité d'auteurs pour petits et grands.

*Comics*

*Many people know the Adventures of Tintin, the spunky Belgian boy reporter, but Brussels is really the capital of all comics, and the Brûsel bookshop offers a wide variety of authors for young and old.*



### dentelle des Flandres

Cet artisanat raffiné est un héritage culturel du XV<sup>e</sup> siècle. À découvrir à la Manufacture Belge de Dentelles de Bruxelles : lingerie, ombrelle, éventail...

*Flanders lace*

*Refined craftsmanship, part of the cultural heritage dating to the fifteenth century, goes into these beautiful items. See them at the Manufacture Belge de Dentelles de Bruxelles: lingerie, umbrellas, fans, etc.*

### ^ spéculoos

Pour changer de la gaufre, goûtez les spéculoos bruxellois. À base de cannelle, girofle et vanille, ces biscuits dorés sont à consommer nature ou pour confectionner gâteaux et desserts.

*Speculaas*

*For a change from Belgian waffles, try Brussels speculaas. These golden cookies, flavored with cinnamon, cloves and vanilla, offer a great snack all by themselves, and can also be incorporated into cakes and other desserts.*



### ^ souvenir de l'Atomium

Impossible de ne pas visiter l'emblématique Atomium. Sa boutique regorge de souvenirs en tout genre : t-shirts, miniatures, magnets, boules à neige...

*Memory of the Atomium*

*The iconic Atomium is a must-see, with a shop offering all kinds of souvenirs: t-shirts, miniatures, magnets, snowglobes, etc.*

**TLS >**  
**Bruxelles**

avec Ryanair et Brusselsairline  
1 vol/jour  
1 flight/day



# Nous agissons sur le terrain près de vous maintenant.

## **CIC Toulouse Grandes Entreprises Midi Pyrénées - Languedoc Roussillon**

Directeur : **Xavier Bracaval**  
Tél. 05 34 47 46 80 - 19048@cic.fr

## **CIC Toulouse Entreprises**

Directeur : **Xavier Pasche**  
Tél. 05 34 42 24 60 - 19552@cic.fr

## **CIC Montpellier Entreprises**

Directrice : **Marie-Hélène Truong**  
Tél. 04 99 74 77 70 - 19030@cic.fr

## **CIC Tarn Aveyron Entreprises**

Directeur : **François-Xavier Berteau**  
Tél. 05 63 45 79 80 - 19050@cic.fr

## **CIC Montauban Entreprises**

Directeur : **Johanna Lacoste**  
Tél. 05 63 91 89 40 - 19054@cic.fr

## **CIC Béziers Entreprises**

Directeur : **Sébastien Cubilier**  
Tél. 04 67 09 54 50 - 19028@cic.fr

## **CIC Aude-Roussillon Entreprises**

Directeur : **Romain Laques**  
Tél. 04 68 29 37 80 - 19158@cic.fr



**RECONSTRUISONS DANS UN MONDE QUI BOUGE.**

**l'entrevue**



© Helena Burchard

# Camélia JORDANA

Chanteuse révélée par la Nouvelle Star, actrice et désormais réalisatrice, Camélia Jordana a plus d'un talent. Cette année, elle a sorti un album « Facile x Fragile », joué dans l'adaptation de « Vous n'aurez pas ma haine » et présenté un court métrage à Cannes !

Camélia Jordana, whose vocal talent was revealed on Nouvelle Star, has achieved success as an actress and now director. This year, she released an album «Facile x Fragile,» and is acting in an adaptation of «Vous n'aurez pas ma haine.» She also presented a short film at Cannes.

Propos recueillis par **Joëlle Porcher**

Interview by Joëlle Porcher

### Qu'est-ce qui vous a donné envie de faire de la musique ?

En fait, j'ai commencé à chanter à l'âge de deux ans, j'ai pratiquement commencé à chanter en même temps qu'à parler. Avec ma sœur, nous avons pris des cours de chant. J'ai aussi fait du piano de 7 à 14 ans. Mais avant la Nouvelle Star, je n'avais même jamais pensé à faire un concert, j'étais juste une petite fille folle de musique et de chant.

### Qu'avez-vous ressenti lors de votre passage dans cette émission ?

J'étais joyeuse. Enfin, je rencontrais des gens qui parlaient la même langue que moi. J'étais un peu inconsciente aussi...

### Vous n'avez pas été finaliste, mais vous avez tout de suite rencontré le succès avec votre premier album...

J'ai été soutenue par le jury, j'ai pu enregistrer mon premier disque très vite et... j'ai beaucoup travaillé. Pendant ma première tournée, j'ai eu une extinction de voix. J'ai compris alors qu'il fallait que j'apprenne vraiment à chanter et j'ai pris des cours. Après, en France, on est attaché à la culture, si bien qu'il y a toujours un festival où se produire, des gens qui ont envie de vous voir, qui parlent de vous. Cela s'est fait naturellement. J'ai enchaîné les albums, les concerts, les films.

### Vous avez joué dans plusieurs films - « La stratégie de la poussette », « Bird People », « Sœur d'âmes » - et vous avez été récompensée pour « Le brio » d'Yvan Attal où vous jouez avec Daniel Auteuil. Actrice, chanteuse, comment vous voyez-vous ?

En fait, je ne vis pas les deux comme quelque chose de différent. Tout dépend des propositions que l'on peut me faire. L'année dernière, j'ai joué dans « Les choses qu'on dit, les choses qu'on fait ». J'ai aussi

# “ J'ai commencé à chanter avant même de savoir parler

I started singing before I could even speak

© Helena Burchard



### What led you to make music?

In fact, I started singing at the age of two, almost at the same time I started to talk. My sister and I took singing lessons, and I also played piano from the ages of seven to fourteen. But before Nouvelle Star, I had never even thought about doing a concert, I was just a girl who loved music and singing.

### How did you feel during your appearance on the show?

Thrilled! I'd finally met people who spoke the same language as me. I was a little naïve too...

### You weren't a finalist, but you immediately succeeded with your first album...

The panelists encouraged me, and I was able to record my first song very quickly. I also worked a lot. During my first tour, I lost my voice. I understood then that I really had to learn to sing and I took lessons. Later, in France, since there's such a devotion to culture, there is always a festival with opportunities to perform, people who want to see you, who talk about you. This happened naturally. I did albums, concerts, films.

### You've acted in several films - La stratégie de la poussette, Bird People, Sœur d'âmes - and you received an award for Le brio by Yvan Attal where you act with Daniel Auteuil. So, do you see yourself as an actress, or as a singer?

In fact, they don't feel like two different things. It all depends on the offers I get. Last year, I acted in Les choses qu'on dit, les choses qu'on fait, and I also participated in the film adaptation of Vous n'avez pas ma haine, by Antoine Leiris, written after the Bataclan terrorist attacks where his wife lost her life. In July, I presented my first short film, Les racines ardentes, at the Cannes Film Festival. It's all part of the same !!!

participé à l'adaptation au cinéma de « Vous n'avez pas ma haine », d'Antoine Leiris, écrit après les attentats du Bataclan où sa femme a perdu la vie. En juillet, j'ai présenté mon premier court-métrage, « Les racines ardentes », au Festival de Cannes. Tout cela fait partie de mon parcours. J'ai la chance qu'on me propose constamment de nouveaux projets, des choses intéressantes, que j'ai envie de faire, je n'hésite pas.

### Vos racines - vos grands-parents sont algériens - sont très importantes pour vous. Vous les évoquez dans plusieurs chansons, dont « Dhaoune » sur le massacre du 17 août 1961...

Pour moi, la mémoire, les racines, ce sont des choses très importantes. Je dis parfois que "Ce que je suis est politique" : je suis femme, je suis jeune, je suis arabe, je suis artiste, je suis française. ...

## l'entrevue

••• Vous êtes considérée comme une artiste engagée... Vous avez manifesté contre la loi pour la sécurité globale, soutenu Assa Traoré...

Pour moi, ce ne sont pas que des prises de position. Je suis une citoyenne et je dis ce que je pense. Mais je n'ai pas envie de soulever une vieille polémique [avec Christophe Castaner. N.D.L.R.], cela date de plus d'un an, c'est derrière moi. Je pense être représentative de ma génération.

Vous êtes souvent habillée d'une manière originale...

J'assume tout à fait ce que je suis et j'aime la mode. De jeunes stylistes pensent à moi pour leurs créations et je suis ravie de les montrer !

## En bref...

**1992 :** Naissance de Camélia Jordana Aliouane, à Toulon. Son père est entrepreneur et sa mère, thérapeute, passionnée d'art lyrique.

**2009** Participe à la *Nouvelle Star*, sur M6, et se classe 3<sup>e</sup>.

**2010** Sortie son premier album *Camélia Jordana*.

**2018** César du meilleur espoir féminin pour son rôle dans le film d'Yvan Attal, *Le Brio*

**2019** Victoire de la Musique dans la catégorie « Musique du monde » pour son album *Lost*

**2021** Sortie de l'album *Facile x Fragile*. Présente son 1<sup>er</sup> court-métrage *Les racines ardentes* au festival de Cannes.

**1992:** *Birth of Camélia Jordana Aliouane, in Toulon. Her father is a businessman and her mother, a therapist, who loves opera.*

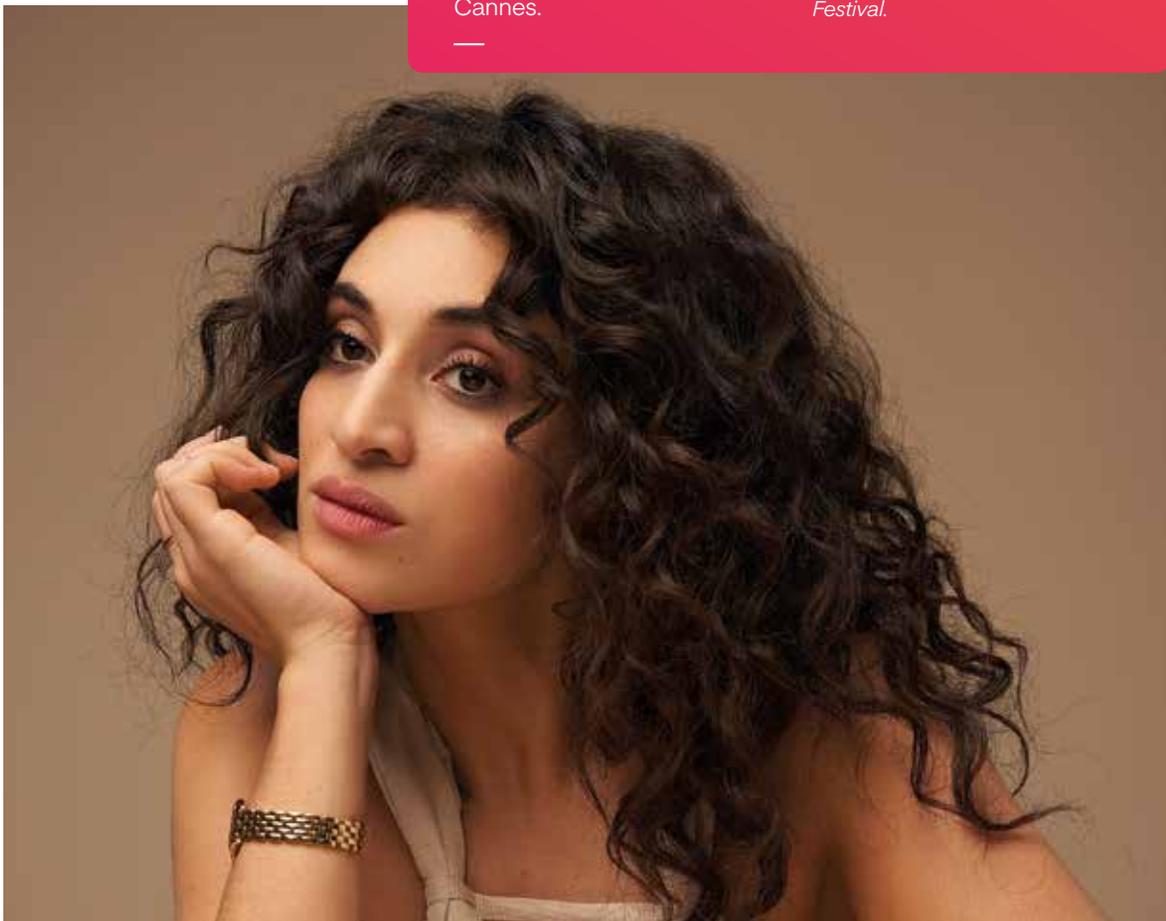
**2009** *Took third place on the M6 TV show Nouvelle Star.*

**2010** *Release of her first album Camélia Jordana.*

**2018** *César Award for Best Female Actress for her role in Yvan Attal's film Le Brio.*

**2019** *Victoire de la Musique in the World Music category for her album Lost*

**2021** *Release of the album Facile x Fragile. Showing of her first short film Les racines ardentes at the Cannes Film Festival.*



© Helena Burchard

# “ Je suis une citoyenne et je dis ce que je pense

I am a citizen and I say what I think

*/// adventure. I'm lucky to constantly have offers of new projects, interesting things that I want to do. I don't hesitate.*

**Your roots – your grandparents are Algerian – are very important to you. You mention them in several songs, including Dhaoune about the massacre of August 17, 1961...**

*Memory, roots, are very important to me. I sometimes say that «What I am is political:» I am a woman, I am young, I am Arab, I am an artist, I am French.*

**You are seen as a committed performer. You demonstrated against the law for global security, supported Assa Traoré...**

*For me, these are not just positions. I am a citizen and I say what I think. But I don't want to raise an old controversy [with Christophe Castaner, former French Minister of the Interior, editor's note]. That was over a year ago; it's behind me. I think I'm typical of my generation.*

**You often dress in your own style...**

*I fully own who I am and I love fashion. Young stylists think of me for their creations and I am delighted to show them off!*



© Helena Burchard

## ses coups de cœur le Maroc et l'Italie

Her Favorites Morocco and Italy

« Le Maroc, c'est l'un des endroits que je préfère, où je me sens bien. J'aime aussi beaucoup le Sud de la France, dont je suis originaire ; pour moi, c'est l'un des plus beaux endroits au monde, ce sont mes racines. Et j'aime aussi beaucoup l'Italie, surtout le sud de l'Italie. Je suis une Méditerranéenne, c'est certain. »

*«Morocco is one of my favorite places; I feel good there. I also really like the south of France, where I come from; for me, it's one of the most beautiful places in the world; my roots are here. And I also really like Italy, especially the south of Italy. I'm a Mediterranean, that's for sure.»*

Tropea, Italie >  
Tropea, Italy

Montagnes du Haut Atlas, Maroc >

High Atlas Mountains, Morocco



© Getty Images



© Getty Images

À DANS QUELQUES  
TEMPS  
À DANS QUELQUES  
HEURES  
POUR  
UNE NOUVELLE  
DANSE  
FULGURANT ESPOIR  
À HIER  
À DEMAIN  
À CE SOIR



© ATB

## HISTOIRE D'UN DÉPART, à l'aéroport

**J'embrasse le songe et vous aussi »... c'est l'un des messages pleins de poésie et de bienveillance de l'artiste malgache Joël Andrianomearisoa qui accompagnent les passagers de l'aéroport Toulouse-Blagnac sur leurs parcours, de l'entrée jusqu'à la salle d'embarquement. L'objectif de cette exposition, organisée avec le musée des Abattoirs durant deux ans, est de faire vivre des émotions grâce au talent de cet artiste de renommée internationale.**

HISTORY OF A DEPARTURE, AT THE AIRPORT « I embrace the dream and so do you » ... is one of the messages full of poetry and benevolence from the Malagasy artist Joël Andrianomearisoa whose exhibition accompanies passengers at Toulouse-Blagnac airport from the entrance to the boarding lounge. The goal of this two-year exhibition, presented with the Abattoirs Contemporary Art Museum, is to bring emotions to life, through the talent of this internationally renowned artist.

23 novembre

**CBC - Cybersecurity Business Convention, le salon professionnel des solutions de sécurité numérique et de protection des données, se tient au Centre de Congrès Pierre Baudis.**

**november 23** CBC - Cybersecurity Business Convention, this trade fair for digital security and data protection solutions takes place at the Pierre Baudis Convention Centre.

➔ <https://cbc-convention.com>

## extrême urgence climatique

« L'urgence climatique représente une menace plus grande que la COVID », alerte le secrétaire général de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), Zurab Pololikashvili, soulignant que le tourisme est frappé plus durement que n'importe quel autre secteur.



© OMT

**EXTREME CLIMATE EMERGENCY** «The climate emergency poses a greater threat than COVID,» warns the World Tourism Organization (UNWTO) Secretary-General Zurab Pololikashvili, stressing that tourism has been hit harder than any other sector.

30 janvier >  
1<sup>er</sup> février 2022

**SMAHRT, le 7<sup>e</sup> salon de l'alimentation-hôtellerie-restauration du grand Sud-Ouest, parrainé par Guillaume Gomez, chef cuisinier de l'Élysée. Au Meett, avec 300 exposants, 30 concours, 150 chefs et MOF présents.**

**January 30 to February 1** SMAHRT, the 7th food-hotel-restaurant expo of greater southwest France, sponsored by Guillaume Gomez, chef of the Élysée, will be held at Meett, with 300 exhibitors, 30 competitions, 150 chefs and Meilleurs Ouvriers de France.

➔ [www.smahrt.com](http://www.smahrt.com)



## vignerons de cœur au sud-ouest

Après avoir été sacrée meilleure région viticole du monde par le journal Wine Enthusiast (USA), le vignoble du Sud-Ouest (29 AOP et 13 IGP réunies dans l'IVSO) lance sa marque ombrelle « Sud-Ouest de Cœur ». Objectif : mieux identifier ce savoir-faire fruit d'un art de vivre.

SOUTHWEST WINEGROWERS TAKE THEIR PRODUCT TO HEART Winegrowers in southwest France, having seen their region classified as the best in the world by Wine Enthusiast magazine, with 29 PDOs and 13 PGIs within the IVSO interprofessional group, have established an umbrella brand «Sud-Ouest de Cœur» to highlight their identity and the know-how resulting from a certain art of good living.

## Volotea au top!

La compagnie espagnole indépendante remporte le prix de la « meilleure compagnie aérienne low-cost d'Europe » aux World Travel Awards 2021. Elle a transporté 35 millions de passagers depuis sa création en 2011, avec des bases dans 18 capitales régionales européennes, dont Toulouse et Venise (photo).

VOLOTEA AT THE TOP! The independent Spanish airline has won the «Best Low-Cost Airline in Europe» award at the World Travel Awards 2021. It has carried 35 million passengers since its creation in 2011, with bases in 18 European regional capitals, including Toulouse and Venice (photo).

## l'avion hybride toulousain décolle

La startup Ascendance Flight Technologies, créée en 2018 par d'anciens membres du programme E-Fan d'Airbus et basée à Francazal, vient de lever 10 millions d'euros. De quoi accélérer le développement d'Atea, un petit aéronef à décollage et atterrissage verticaux, et de Sterna, une motorisation hybride. Atea sera dévoilé au JO de Paris, en 2024, et la certification est visée en 2025.



© Ascendance Flight Technologies

TOULOUSE'S HYBRID AIRCRAFT TAKES OFF The startup Ascendance Flight Technologies, created in 2018 by former members of Airbus' E-Fan program and based in Francazal, has just raised 10 million euros. This will accelerate development of Atea, a small vertical take-off and landing aircraft, and Sterna, a hybrid engine. Atea will be unveiled at the Paris Olympics in 2024, with certification targeted for 2025.



VISIONS  
ENTREPRISES  
DURABLES

Le salon  
pour une entreprise  
plus vertueuse

Judi 25  
Novembre 2021  
Parc expos d'Albi  
de 9h à 17h30  
Entrée gratuite



albiexpo

salon-ved@albiexpos.fr  
www.salon-ved.fr



## un taxi volant en 2025

L'avionneur européen a présenté en septembre dernier son projet CityAirbus Nextgen, un taxi volant électrique qui devrait survoler les bouchons urbains dès 2025. Il est dérivé du premier CityAirbus (2016) et du démonstrateur Vahana (2018). Il pourra transporter 4 passagers sans pilote et le 1<sup>er</sup> vol est prévu en 2023.

A FLYING TAXI BY 2025 In September, the European aircraft manufacturer presented its CityAirbus Nextgen project, an electric taxi, intended to fly over urban traffic jams starting in 2025. It is derived from the first CityAirbus (2016) and the Vahana demonstrator (2018). It will carry 4 passengers without a pilot. The first flight is scheduled for 2023.

## l'Occitanie, c'est la santé !



C'est dans le Sud-Ouest et surtout en Occitanie que l'on se porte le mieux. C'est le résultat de l'étude publiée par Le Figaro qui place Albi (photo) et Tarbes en tête des villes où l'on vit en meilleure santé, suivies de peu par Toulouse (8<sup>e</sup>) et Montauban (9<sup>e</sup>).

OCCITANIE MEANS HEALTH! Southwest France and particularly Occitanie enjoy a high level of health according to a study published in Le Figaro which places Albi (photo) and Tarbes at the top of the list of cities with the best health conditions, with Toulouse placing eighth and Montauban ninth.

## des solutions durables, à Albi

Proposer des solutions concrètes aux entreprises pour croître et gagner de nouvelles parts de marché grâce aux enjeux environnementaux, tel est l'objet du nouveau salon Visions Entreprises Durables, le 25 novembre au Parc expos d'Albi ([www.salon-ved.fr](http://www.salon-ved.fr) – Entrée gratuite). Pour échanger sur l'environnement, la RSE, le digital et les finances : expo, démos, conférences, ateliers, rendez-vous d'affaires et une bourse inter-entreprises.



SUSTAINABLE SOLUTIONS IN ALBI The new exhibition Visions Entreprises Durables offers concrete solutions to companies to expand and gain market share thanks to environmental issues. On November 25 at the Parc Expos d'Albi ([www.salon-ved.fr](http://www.salon-ved.fr) – free admission). Topics will concern the environment, CSR, digital and finance with an exhibition, demos, conferences, workshops, business meetings and inter-company exchanges.

**27 > 28**  
**novembre 2021**

TGS – Occitanie Game Show, le 14<sup>e</sup> salon de la Pop Culture, au Meett. Associations, expo, jeux vidéo (demos, tournois...), conférences, ateliers, spectacles, concerts et rencontres avec des artistes.

**November 27 to 28** TGS – Occitanie Game Show, the 14th Pop Culture fair, at Meett, featuring associations, exhibitions, video games (demos, tournaments), conferences, workshops, shows, concerts and meetings with artists.

➔ <https://tgs-toulouse.fr/>



## un drone de sauvetage toulousain

CLS, filiale toulousaine du CNES, a développé pour l'Agence Européenne de Sécurité Maritime (EMSA) un drone capable de larguer un canot de sauvetage en haute mer. Une première mondiale ! Le drone de 8 m d'envergure piloté depuis Toulouse peut intervenir très rapidement jour et nuit, jusqu'à 650 km des côtes et recueillir 8 naufragés.

A TOULOUSE RESCUE DRONE CLS, CNES's Toulouse subsidiary, has developed a drone for the European Maritime Safety Agency (EMSA) capable of dropping a lifeboat on the high seas. A world first! The 8-meter wingspan drone, piloted from Toulouse can intervene very quickly day and night, up to 650 km from the coast and rescue up to eight shipwreck victims.

## Air France décroche 3 étoiles

La compagnie historique récolte trois récompenses au classement Skytrax World Airline Awards 2021 (agence internationale de notation). Elle est la meilleure compagnie en Europe et se hisse ainsi au 10<sup>e</sup> rang mondial (13 places gagnées) devant toutes ses concurrentes européennes. Elle reçoit en outre le Prix d'excellence COVID.

AIR FRANCE EARNS 3 STARS The historic airline has received three honors in the Skytrax World Airline Awards 2021 (international rating agency). It is the best company in Europe, rising to tenth place world-wide from the N° 23 slot, ahead of all its European competitors. It also received the COVID Award of Excellence.



### DOMICILIUM Chasseur Immobilier Haute-Garonne

Vous êtes en recherche active d'une maison ou d'un appartement ?

Le temps vous manque, vous aspirez à une réelle écoute, à un service personnalisé ? Centré sur les besoins de l'acquéreur, **DOMICILIUM** offre cette prestation sur-mesure de conseils et de recherche immobilière ciblée.

Fort d'une expérience - technique, juridique et humaine - connue et reconnue depuis 2007, l'équipe de **DOMICILIUM** explore avec réactivité l'intégralité du marché, déniche le bien désirée, puis l'évalue et le négocie au juste prix.

Rémunéré au seul résultat, **DOMICILIUM** sécurise votre achat, vous permet de concrétiser sereinement votre projet immobilier.

Pour en savoir plus : [www.domicilium.fr](http://www.domicilium.fr)

**DOMICILIUM** cherche et trouve pour vous

Conseil et Chasseur immobilier  
Carte Professionnelle n°CPI 3101 2018 000 026 816  
15 rue Saint-Bernard - 31000 Toulouse.  
05 62 27 22 60  
[www.domicilium.fr](http://www.domicilium.fr)

# artisans d'excellence

L'Occitanie est le creuset de savoir-faire rares, voire uniques ! Portés par l'identité de leur terroir et une tradition d'excellence, ils composent une belle palette de produits d'exception. Leur réputation s'étend de plus en plus au marché national et même à l'international. Voyage au pays des métiers d'art.

Christian de Montmagner

Les métiers d'art fondent l'un des socles du patrimoine culturel. Ces savoir-faire précieusement élaborés au fil des siècles sont perpétués dans 281 métiers. L'Occitanie est l'une des régions les plus dynamiques, avec plus de 4 000 artisans recensés ([www.metiersdart-occitanie.com](http://www.metiersdart-occitanie.com)), dont 118 labellisés EPV (Entreprises du Patrimoine Vivant). Des hommes et des femmes de passion qui déploient leurs talents dans des métiers d'hier tournés vers l'avenir et soutenus par le Conseil régional. Des savoir-faire hissés aux confins de l'art et emblématiques de la région dans le travail du cuir, du textile, du pastel, du bois et du meuble, de la coutellerie, de la faïence et la céramique, de la corne...

## l'or bleu de la ville Rose

Le pastel est probablement le plus prestigieux et le plus symbolique de ces héritages. Après avoir fait la fortune de Toulouse au <sup>XVI<sup>e</sup></sup> siècle, « l'or bleu » retrouve des couleurs grâce à ...

## EXCELLENT CRAFTSMEN

Occitanie boasts rare, even unique know-how, stimulated by regional identity and traditions of excellence, presenting a stunning array of exceptional products. Their reputation is increasingly extending to national and international markets. Let's explore the land of crafts.

Crafts form a key foundation of cultural heritage. This know-how, carefully developed over the centuries, is perpetuated in 281 professions in Occitanie, one of France's most dynamic regions, with over 4,000 craftsmen ([www.metiersdart-occitanie.com](http://www.metiersdart-occitanie.com)), including 118 with the quality label Living Heritage Companies. The men and women who deploy their talents in crafts rooted in the past, but turned towards the future, have the support of the Regional Council. Their know-how reaches the level of art and epitomizes the region in the crafts of leather working, textiles, the pastel-blue of woad dye, wood-working, furniture, cutlery, earthenware, ceramics, natural horn and more. ///

Renaissance de la teinture  
au pastel / Rebirth of  
pastel dyeing



Le légendaire  
couteau de Laguiole  
/ The legendary  
Laguiole knife



© Couteau de Laguiole

... des passionnés qui font reflleurir une filière qui vient d'être inscrite au Patrimoine Culturel Immatériel Français. Tel le pionnier, **Bleu de Lecture** (Gers) qui produit teintures, vêtements, linges et accessoires. **Graine de Pastel** développe une gamme de cosmétiques valorisant les vertus avérées de la précieuse *Isatis Tinctoria*. De son côté, **AHPY - Créations Bleu de Pastel** conçoit des vêtements uniques. Enfin, **Terre de Pastel** a créé un concept original mêlant une ligne de cosmétiques, un espace de soins près du Capitole, Le Boudoir, et un spa et un musée du pastel à Labège.

### /// The Blue Gold of the Pink City

*Woad dye presents perhaps the most prestigious and symbolic of these legacies. As the source of certain Toulouse fortunes in the sixteenth century, this "blue gold" is now enjoying a renaissance, thanks to enthusiasts who have revived a sector officialized as part of France's Intangible Cultural Heritage. Like the pioneer, Bleu de Lecture (Gers) which produces dyes, clothing, linen and accessories. Graine de Pastel develops a range of cosmetics that enhance the proven virtues of the plant Isatis Tinctoria the source of woad. AHPY-Créations Bleu de Pastel designs unique fashions, while Terre de Pastel has launched an original concept combining a line of cosmetics, a treatment center, Le Boudoir near the Place du Capitole, along with a spa and a pastel museum in Labège.*

## bijoux de terroirs

Autre grande tradition régionale, le cuir. À Millau, on peut glisser ses doigts dans les superbes gants de la manufacture **Causse Gantier**, du maître gantier **Lavabre Cadet**, de la **Maison Fabre Ganterie** ou de **L'Atelier du Gantier**. Toujours à Millau, les sacs **Bleu de Chauffe**, sont inspirés de l'histoire des cheminots. Plus au sud, à Latour-sur-Sorgues, est confectionné l'authentique **Sac du Berger** en cuir des Cévennes. Ces monts ont également vu naître en 1892, à Florac, le premier atelier de confection de jeans en France! **L'Atelier Tuffery** en fabrique toujours, ainsi que des chemises et des vestes, en toile de coton, mais aussi en chanvre et en laine du pays, et dans une démarche d'excellence et de responsabilité sociale. Le coton a fait du tissu bayadère le symbole de l'art catalan et de Saint-Laurent-de-Cerdans sa capitale... qui fut également celle de l'espadrille encore fabriquée par ...



Julien et Myriam,  
jeans Tuffery

© Atelier Tuffery

### Gems of the Region

*Another great regional tradition is leather working. In Millau, you can try on the superb gloves of Causse Gantier, the master glovemaking Lavabre Cadet, the Maison Fabre Ganterie or L'Atelier du Gantier. Also in Millau, the Bleu de Chauffe handbags are inspired by the history of railway workers. Further south, in Latour-sur-Sorgues, you'll find the authentic Sac du Berger, made of leather from the Cévennes. In these hills the town of Florac also had the first workshop in France to produce jeans in 1892. Atelier Tuffery still manufactures shirts and jackets from cotton canvas, and also works with hemp and wool from the region, while applying an approach of excellence and social responsibility. Cotton has made Bayadère Fabric the symbol of catalan art with its center in Saint-Laurent-de-Cerdans, also home to the espadrille sandals still ///*



© Atelier Monoury



© Greg Alric/Maison Fabre



© ST Luxury

^ de gauche à droite / from left to right :  
Atelier Monoury, ébénistes ; Maison Fabre, gantier ;  
ST Luxury, bagagerie.

... l'atelier **Création Catalane**. La dernière manufacture de tissu du village, **Les Toiles du Soleil**, hisse les couleurs de son linge de table dans ses boutiques au Japon, à New York, Paris et Moscou. Tout aussi brillant, le grenat serti et monté par les joailliers de **La Manufacture du Grenat**, à Prades, est un autre bijou de l'identité catalane.

Souvent imité, mais jamais égalé, le légendaire couteau de Laguiole est l'une des fines lames de la coutellerie française. Né rustique aux confins de l'Aubrac, il s'est ennobli aux mains d'une dizaine d'artisans inspirés, tels que ceux de **La Forge de Laguiole** dont le bâtiment a été dessiné par Philippe Starck ou de la **Coutellerie Honoré Durand**. ...

## en chiffres

**281 métiers d'art** sont recensés dans 16 domaines

**60 000 entreprises** françaises dans les métiers d'art

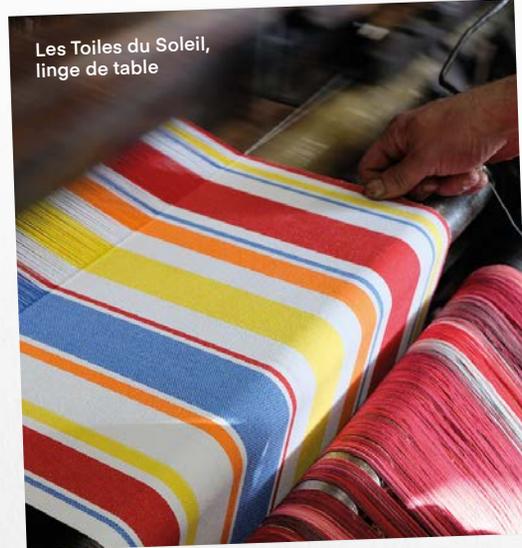
**150 000 emplois** en France

**19 milliards d'euros** de chiffre d'affaires en France, dont une part croissante à l'export (chiffres 2018, source INMA).

**4 000 artisans d'art** en Occitanie

**118** entreprises d'Occitanie labellisées EPV (Entreprises du Patrimoine Vivant).

*281 crafts are listed in 16 fields // 60,000 French companies in the arts and crafts // 150,000 jobs in France // 19 billion euros in revenues in France, including a growing share of exports (2018 figures, source INMA) // 4,000 craftsmen in Occitanie // 118 companies in Occitanie labeled EPV (Living Heritage Companies).*



Les Toiles du Soleil,  
linge de table

© Otto de la Paillière

/// manufactured by the **Création Catalane** workshop. The last fabric factory in the village, **Les Toiles du Soleil**, exports its table linen through its shops in Japan, New York, Paris and Moscow. In Prades, the garnets set and mounted by the jewelers of **La Manufacture du Grenat**, provide another shining example of Catalan identity.

The legendary Laguiole knife, often imitated, but never equaled, is one of the fine blades of French cutlery. From its rustic origins on the borders of the Aubrac Plateau, it was ennobled in the hands of a dozen inspired craftsmen, such as those of **La Forge de Laguiole** – with premises designed by Philippe Starck – or those of **Coutellerie Honoré Durand**.

## Traditions and Innovations

The village of Anduze, in the Gard, is famous for its remarkable Roman-style garden vases in glazed terracotta with molded medallions and garlands. They are shaped by a dozen artisan-potters, such as **La Madeleine, Boisset or Terre Figuière**. Near Toulouse, **Les Poteries d'Albi** combine know-how and creativity to offer original ceramics for outdoors and in. The tradition of earthenware art is perpetuated in Martres-Tolosane (floral and bird decoration), southwest of Toulouse, as well as in Montpellier at **Atelier Artus Siffre**, creators of refined, colorful floral decorations on white or yellow backgrounds. In Puy-L'Évêque, Lot Department, the **Virebent** porcelain factory creates contemporary pieces sold in the choicest interior decoration shops on the planet. ///

## traditions et innovations

Le village d'Anduze (Gard) est réputé pour ses fameux vases de jardin de style romain, en terre cuite vernissée et moulurée de médaillons et guirlandes. Ils sont façonnés par une dizaine de potiers d'art, comme **La Madeleine, Boisset ou Terre Figuière**. Près de Toulouse, **Les Poteries d'Albi** allient le savoir-faire tarnais et la créativité pour proposer des céramiques originales pour l'extérieur et l'intérieur. La tradition de la faïencerie d'art est perpétuée à Martres-Tolosane (décor floral et d'oiseaux), au sud-ouest de Toulouse, ainsi qu'à Montpellier (**Atelier Artus Siffre**. Décors floraux fins et colorés sur fond blanc ou jaune). À Puy-L'Évêque (Lot), la **Manufacture de porcelaine Virebent** crée des pièces contemporaines vendues dans les boutiques déco les plus chics de la planète.

Dans le Pays d'Olmes, en Ariège, on peut rencontrer les deux derniers fabricants de peignes et objets en corne naturelle faits à la main. Ils remettent au goût du jour un artisanat apparu au XIII<sup>e</sup> siècle : **José Da Fonséca**, installé à L'Aiguillon, et **SiliCorne Vallée**, à Bélesta. Les chapeaux de Caussade, au nord-est de Montauban, accessorisent les défilés des plus grands créateurs de mode, comme ceux de la maison **Willy's Paris** ou de **Hats-Blocks Laforest** (chapelier formier). Unique en France, le Musée du Bois et de la Marqueterie, rappelle que Revel fut l'une des capitales du meuble d'art. Une tradition obstinément préservée par l'**Atelier Monoury**.

La start-up toulousaine **ST Luxury** ne revendique pas d'héritage, mais s'inspire de l'histoire de l'Aéropostale pour créer une ligne de bagages de luxe intégrant un concentré de technologies et d'élégance à la française. Un financement participatif est en cours chez Wiseed pour soutenir le projet. ▶



Poteries d'Albi

© Poteries d'Albi

## à ne pas manquer !

**Fragments**, la 1<sup>re</sup> édition du salon des métiers d'art d'Occitanie se tient du 19 au 21 novembre 2021 à La Cité (55 av. L. Bréguet à Toulouse Montaudran). Rencontres avec plus de 100 artisans d'art sélectionnés par un jury régional d'experts. Entrée libre et gratuite!

**Don't Miss... Fragments**, the first Occitanie craft fair held from 19 to 21 November 2021 at La Cité (55 av. L. Bréguet in Toulouse Montaudran). Meet over 100 craftsmen selected by a regional jury of experts. Admission is free!

/// In the Pays d'Olmes, in Ariège, you'll encounter the only manufacturers of combs and other personal accessories handmade from natural horn, bringing up to date a craft originating in the twelfth century: **José Da Fonséca**, established in L'Aiguillon, and **Sili-Corne Vallée**, in Bélesta. The hats of Caussade, northeast of Montauban, accessorize the shows of the greatest fashion designers, such as those of **Willy's Paris** or **Hats-Blocks Laforest**.

Unique in France, the Museum of Wood and Marquetry provides a reminder that the town of Revel originated as one of the capitals of art furniture – a tradition obstinately preserved by **Atelier Monoury**. The Toulouse start-up **ST Luxury**, inspired by the history of airline pioneer Aéropostale, has designed a line of luxury luggage combining French technologies and elegance ([www.stluxury.fr](http://www.stluxury.fr)). A first collection is coming out at the end of the year. ▶

Médiator en corne  
Valley Picks -  
SiliCorne Vallée

## entrepreneurs de l'année

Les Prix de l'Entrepreneur 2021 en Occitanie sont décernés aux dirigeants de Qair (« Entrepreneur 2021 » - Électricité renouvelable. Photo), Aura Aéro (« Startup » - Avionneur), AHG (« Entreprise familiale » - Rivets aéronautiques), Plug in Digital (« Born Global » - Jeux vidéo) et WhatcHelp (« Engagement Sociétal » - Appli d'aide à l'autonomie).



**Entrepreneurs of the Year** • Prizes for 2021 Entrepreneur in Occitanie were awarded to the leaders of Qair ("Entrepreneur 2021" - Renewable Electricity. Photo), Aura Aéro ("Startup" - Aircraft Builder), AHG ("Family Business" - Aeronautical Rivets), Plug in Digital ("Born Global" - Video Games) and WhatcHelp ("Societal Commitment" - Autonomy App).

## le chanvre, c'est tout bon!

La graine de chanvre a une délicieuse saveur de noisette. Elle est la plus riche de toutes les graines et sa culture nécessite peu d'eau et aucun pesticide ni intrant! C'est ce qui a incité la jeune pousse toulousaine V21 (<https://v21becannavore.fr/>) à lancer des produits à base de chanvre bio cultivé dans le Gers : graines entières ou décortiquées, poudre, huile...



### Hemp is all good!

•• Hemp seed has a delicious nutty flavor and is the richest of all seeds. Its cultivation requires little water and no pesticides or inputs. This prompted the Toulouse start-up V21 (<https://v21becannavore.fr/>) to launch products based on organic hemp grown in the Gers: whole or shelled seeds, powder, and oil.

## 200 M\$

C'est la levée de fonds réalisée par la startup montpelliéraine Swile (titres-restaurant et titres-vacances dématérialisés) qui devient la 19<sup>e</sup> Licorne française.

**\$200 M** This is the amount of funds raised by the Montpellier startup Swile (restaurant vouchers and online holiday vouchers) that becomes the 19<sup>th</sup> Licorne in France.

## l'avion d'affaires à hydrogène en piste



La startup toulousaine Beyond Aerospace prépare la mise en service, en 2027, d'un avion d'affaires léger, silencieux et carburant à l'hydrogène. Après une levée de fonds en juin et des essais sur un ULM G1 (photo) rebaptisé Blériot à Francazal l'an prochain, le vol d'un démonstrateur est prévu en 2024. Cet avion de 5 à 7 places calibré pour des vols intra-européens est sans concurrent à ce jour.

**Hydrogen business jet on the runway** •• The Toulouse startup Beyond Aerospace is preparing to commission a light, silent, hydrogen-fueled business jet, in 2027. After a fundraiser in June and tests on a G1 microlight, (photo) christened Blériot, in Francazal next year, a demonstrator flight is scheduled for 2024. This 5 to 7-seater aircraft, calibrated for intra-European flights, currently has no competition.

**3<sup>e</sup>** C'est la place de Toulouse dans le classement Finom des villes les plus innovantes en France (60<sup>e</sup> au niveau mondial).

**Third** This is Toulouse's place in the Finom ranking of the most innovative cities in France (60<sup>th</sup> worldwide.).



## un Pépité dans le van

Un porte-matériel astucieux, modulaire, articulé et fabriqué en France : c'est Skep, conçu par Pascal Bénard et Théo Leali, des étudiants-entrepreneurs de l'Université Fédérale de Toulouse. Avec ce projet, ils ont décroché le Prix Pépité Occitanie 2021 qui va les aider à industrialiser et commercialiser Skep au premier semestre 2022 (<https://skep.life/>).

## des droïdes débarquent !

Non, ce ne sont pas des jouets ! Les TwinswHeel sont des droïdes livreurs créés par Soben, à Cahors (Lot - [www.twinswheel.fr](http://www.twinswheel.fr)). Depuis la rentrée, ils sont testés dans les rues de Montpellier par La Poste pour renforcer les livraisons de colis en centre-ville, ainsi que par Stef pour livrer des magasins. Une première en France pour des robots autonomes. En attendant qu'ils trouvent leur voie à Toulouse...

**The Droids are coming!** •• No, we're not talking about toys! The TwinswHeel are delivery droids created by Soben, in Cahors, Lot - [www.twinswheel.fr](http://www.twinswheel.fr). Since the beginning of fall, they have been tested in the streets of Montpellier by La Poste to enhance parcel deliveries in the city center, as well as by Stef for deliveries to shops. This is a first in France for autonomous robots, while waiting for them to find a vocation in Toulouse.

## travailler en Occitanie...

... fait rêver beaucoup de salariés, selon le palmarès France 2021 Great Place To Work. Toulouse est 3<sup>e</sup> et Montpellier 6<sup>e</sup>.

**Working in Occitanie** •• This is a goal for many employees, according to the France 2021 Great Place To Work ranking. Toulouse places third and Montpellier sixth.

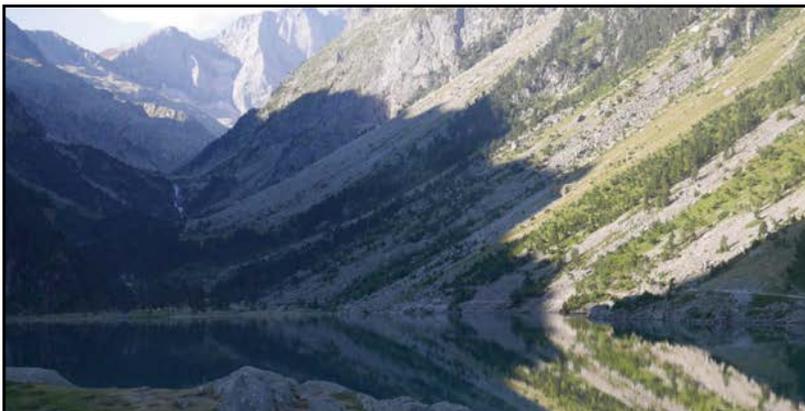


**A nugget for your van** •• Skep, a clever, modular, articulated equipment carrier, made in France, was designed by Pascal Bénard and Théo Leali, student-entrepreneurs from the Federal University of Toulouse. With this project, they won the Pépité Occitanie Prize 2021 which will help them industrialize and market Skep in the first half of 2022 (<https://skep.life/>).

## Newrest grignote l'Allemagne

Le groupe toulousain, premier acteur mondial indépendant du catering aérien (29 500 salariés et 1,4 Md€ de chiffre d'affaires), renforce sa présence outre-Rhin avec l'acquisition de 60 % de l'Allemand Flight Delight Air Catering, implanté à Munich et Francfort.

**Newrest nibbles in Germany** •• The Toulouse group, Newrest, the world's leading independent air catering service (29,500 employees and €1.4 billion in sales), strengthens its presence in Germany with the acquisition of 60% of Flight Delight Air Catering company, based in Munich and Frankfurt



## Baromètre RSE 2021

Télécharger l'étude sur le site de mazars.fr :

<https://www.mazars.fr/Accueil/Insights/Publications-et-evenements/Etudes/Etude-Barometre-RSE-2021>



**200** Exemplaires du futur ERA (avion régional électrique de 19 sièges) de l'avionneur toulousain Aura Aéro sont pré-commandés par le loueur irlandais Amedeo.

**200** Units of the future ERA (19-seat electric regional aircraft) by Toulouse aircraft manufacturer Aura Aéro have been pre-ordered by the Irish lessor Amedeo.

## l'eau ariégeoise coule dans le TGV



Désormais, l'eau minérale (plate et gazeuse) proposée à bord des TGV InOui et des trains Intercité provient de Mérens-les-Vals, en Haute-Ariège. Le fruit d'un contrat entre la SNCF et La Compagnie des Pyrénées ([www.source.fr](http://www.source.fr)), la PME productrice de « L'Eau Neuve », la première à être distribuée au format cartonné Tetra Pak.

**Ariège refreshes the TGV** •• From now on, the mineral water (still and sparkling) served aboard board the InOui and Intercité TGV trains comes from Mérens-les-Vals, in Haute-Ariège, thanks to a contract between SNCF and La Compagnie des Pyrénées ([www.source.fr](http://www.source.fr)), the SME producing "L'Eau Neuve," the first to be distributed in Tetra Pak cartons.

**Bruno Darboux** (Airbus) est élu à la présidence du pôle de compétitivité Aerospace Valley où il succède à Yann Barbaux. •• *has been elected President of the Aerospace Valley competitiveness cluster, succeeding Yann Barbaux.*



### Patrick Piedrafita,

président d'Airbus Opérations, devrait être le nouveau président de la CCI de Toulouse, dont il était déjà vice-président, en succédant à Philippe Robardey. •• *President of Airbus Operations, is expected to be the new president of the CCI of Toulouse, where he is already vice-president, succeeding Philippe Robardey.*

**Joseph Calvi** est élu à la présidence de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat (CMA) d'Occitanie. •• *has been elected president of the Chamber of Trades and Crafts (CMA) of Occitanie.*



### Laura Poillet-Perez,

chercheuse à l'Oncopole de Toulouse, reçoit le Prix Jeune Talent l'Oréal-Unesco pour ses travaux sur la résistance des leucémies aux thérapies. •• *researcher at the Oncopole of Toulouse, received the L'Oréal-Unesco Young Talent Award for her work on leukemia's resistance to therapies.*

**Catherine Lambert**, présidente du Club Galaxie qui fête aussi ses 20 ans. Elle succède à Christian Bec. •• *President of CERFACS, has been elected president of the Galaxie Club, as it celebrates its 20th anniversary, succeeding Christian Bec.*



### Sébastien Champion

est nommé Directeur régional des ventes Midi-Pyrénées Roussillon et Nouvelle Aquitaine d'Air France-KLM. •• *Sébastien Champion has been appointed Regional Sales Director Midi-Pyrénées Roussillon and Nouvelle Aquitaine for Air France-KLM.*



## objectif lune !

« Votre projet de startup a besoin d'espace ? Envoyez-le sur la Lune ! » Telle est l'invite de Tech The Moon, 1<sup>er</sup> incubateur au monde dédié à la Lune. Le Cnes et l'incubateur occitan Nubbo accompagnent le développement d'un écosystème tourné vers la conquête lunaire (<https://techthemoon.com>). Une première promotion de cinq startups est sur la rampe de lancement.

**Objective Moon!** •• *"Does your startup project need space? Send it to the Moon! This is the invitation of Tech The Moon, the first business incubator in the world dedicated to the Moon. CNES and the Occitan incubator Nubbo support the development of an ecosystem focused on lunar development (<https://techthemoon.com>). A first class of five startups is in the starting blocks.*

posts

## télétravail version corpworking

Les espaces de corpworking sont un nouveau modèle de tiers-lieux initié par Action Logement Occitanie. Objectif : proposer le « bureau près de chez soi » à moins de 15 minutes de sa résidence pour lutter contre la disparité des situations des entreprises et des salariés. Le premier espace ouvrira en 2022 à Gimont (Gers).

**Teleworking version Corpworking** •• *Corpworking spaces are a new type of "third-place" initiated by Action Logement Occitanie, to provide an "office near home" within 15 minutes of a person's residence, in order to counter the disparity of locations of companies and employees. The first unit will open in 2022 in Gimont, Gers.*

# 100 M€

**Sont levés par par la jeune entreprise toulousaine Agronutris pour industrialiser sa production de protéines à base d'insectes pour l'alimentation humaine.**

**€100 M** have been raised by the young Toulouse company Agronutris to industrialize its production of insect-based proteins for human food.

## Barthelemy Avocats lance son offre 360 RH

**Le Cabinet d'avocat spécialiste en droit du travail pour les entreprises anticipe les demandes des services de ressources humaines dans une proposition nouvelle consistant à trouver en un seul point d'accès l'ensemble des services en matière sociale qu'il soit juridique et RH.**

L'Offre 360° est née de l'alliance de BARTHELEMY AVOCATS, le Groupe LFC Humain-ASFO Grand Sud et CAP RH GROUPE partageant une réflexion, une volonté et un engagement commun dans une démarche innovante. Ce nouveau service simplifie le quotidien des services de ressources humaines en permettant l'accès à un ensemble de services de référence en droit social, en ressources humaines et en formation.

L'Offre 360° réunit des acteurs de proximité, des équipes pluridisciplinaires composées d'avocats et de professionnels spécialistes qui ont décidé de rassembler leurs compétences autour d'un board de 10 associés et plus de 100 collaborateurs.

L'Offre 360° accompagne les dirigeants et leurs équipes dans leur quotidien et leurs projets d'évolution en articulant les

compétences des professionnels qu'elle fédère.

Les demandes des DRH auprès des équipes BARTHELEMY Avocats sur des problématiques comme les risques psychosociaux, les formations sécurité, les questions de paye, les outplacement, les recrutements, la formation professionnelle peuvent être satisfaites sans que les services des ressources humaines soient contraints de chercher un professionnel.

C'est un grand gain de temps, de simplification administrative mais aussi de sécurité qui est maintenant disponible au sein de BARTHELEMY Avocats.

Depuis plus de 50 ans, Barthélémy Avocats, cabinet spécialiste en droit du travail patronal, est le partenaire des entreprises en matière de conseil en droit social, de ressources humaines et de formation. Sa conviction : l'Homme est au cœur de la richesse d'une entreprise. Barthélémy Avocats accompagne plus de 5 000 sociétés de toutes les tailles grâce à 180 collaborateurs répartis sur 18 bureaux en France dont trois en Occitanie et notamment à Toulouse avec pour associés Yannick LIBERI (en photo), Olivier ROMIEU et Judith LEVY.

Barthélémy Avocats organise de nombreuses formations particulièrement suivies par les entreprises et notamment



l'actualité sociale trimestrielle proposée en présentiel et en distanciel, rassemblant de très nombreux responsables de ressources humaines.

**B BARTHÉLÉMY AVOCATS**

Immeuble Le Delfe  
35/37, rue Lancefoc  
31000 TOULOUSE  
Tél. 05 34 41 90 60

[www.barthelemy-avocats.com](http://www.barthelemy-avocats.com)

# nouveaux plaisirs blancs

Les pentes enneigées des Pyrénées retrouvent leur éclat pour mieux accueillir les amateurs de glisse, de paysages grandioses et d'eaux bienfaisantes. Les stations rivalisent de séduction pour attirer les visiteurs en manque de neige et s'adapter aux nouvelles attentes. Les réponses abondent...

Christian de Montmagner

**B**esoin de grands espaces et d'air pur... Des aspirations favorables à la montagne anticipées par les stations avec de nouveaux équipements : pistes, enneigeurs, salles hors sac et consignes à ski... Et une offre renouvelée : pass mains libres, espaces de télétravail, livraison des repas sur les pistes, développement des activités piétons, ludiques et hors ski, label Famille Plus, accès PMR et handiski... Exemple avec **Ax 3 Domaines**, la grande station la plus poche de Toulouse, sur la route de l'Andorre. Elle a ajouté un parc Free-rando, des itinéraires de ski de rando et raquettes, ainsi que des zones freeride sur son domaine boisé qui compte déjà 37 pistes. ...

## FUN ON THE SLOPES AGAIN

The snowy slopes of the Pyrenees are bright with snow again to better welcome skiers, along with stunning landscapes and springs of healing waters. The various resorts rival each other to attract visitors in search of snow and new ways to have fun. There's plenty to offer.

*If you're looking for wide-open spaces and fresh air, the mountains beckon and the resorts have renewed their equipment with new slopes, snow machines, snack rooms and ski lockers. And they're also providing up-to-date features such as RFID lift tickets that automatically open the gate for you, teleworking spaces, delivery of meals on ///*

## Du soleil et de la glace

Dans les Hautes-Pyrénées, **Saint-Lary** étend son domaine skiable - l'un des deux plus grands des Pyrénées françaises avec celui du Grand Tourmalet - avec une nouvelle piste rouge et panoramique. Son espace thermoludique Sensoria Rio ouvre un bassin extérieur pour associer bain de soleil face aux montagnes et bain thermal à 32 °C. Fabuleux belvédère sur la chaîne des Pyrénées, le **Pic du Midi** propose l'escalade de sa cascade de glace juste en dessous de son vertigineux Ponton dans le Ciel (passerelle au-dessus du vide) qui dispose désormais d'un Photopoint gratuit. Aux portes du Parc national des Pyrénées, **Cauterets** inaugure deux nouveaux parcours de ski de rando qui complètent son vaste espace nordique et ses 24 pistes de ski alpin. Bienvenue aux télétravailleurs au Spa Café des Bains du Rocher (eau à 38 °C) ou à l'Espace lounge du Yéti face aux montagnes.

## Panoramas majestueux

**Gavarnie-Gèdre** est au cœur d'un cirque classé au Patrimoine Mondial de l'Unesco. Il abrite la plus haute cascade d'Europe, exceptionnel spot de glace en hiver. Trois parcours de ski de randonnée, une zone ludique et du Fat-bike sur la plus longue piste verte des Pyrénées s'ajoutent ...



Cascade de glace au Pic du Midi / Ice climbing at Pic du Midi

© Pic du Midi - N. Bourgeois

## Il n'y a pas que le ski !

La plupart des stations proposent un large choix d'activités et d'animations après ou hors ski, telles que construction d'igloo, traîneau à chiens, escape game, fat bike, snake glisse, mountain kart, snooc, snowtubing (bouées), tyrolienne, balades en raquettes ou en dameuse au coucher de soleil, plongée sous la glace, 1<sup>res</sup> traces avec les pisteurs, motoneige, descente aux flambeaux, cascade de glace (Pic du Midi, Cambre d'Aze)...

### And there's more than just skiing!

Most resorts offer a wide choice of activities and entertainment after or in place of skiing, such as igloo building, dog sledding, escape games, fat biking, snake sliding, mountain karting, snooc sledding, snowtubing, zip line, snowshoe treks or snowcat rides at sunset, diving under the ice, introduction to tracking, snowmobiles, torchlight descent on skis, and ice climbing on frozen waterfalls (Pic du Midi, Cambre d'Aze).

/// the slopes, development of activities and fun for non-skiers, the Famille Plus label, handicap access and handiski. For example at **Ax 3 Domaines**, the largest resort close to Toulouse, on the road to Andorra, has added a free-hiking park, ski touring and snowshoeing routes, as well as freeride zones in its wooded area, already equipped with 37 ski runs.

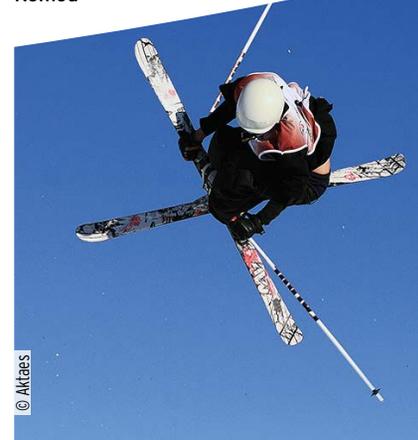
## Sunhine and Ice

In the Hautes-Pyrénées, **Saint-Lary** is expanding its ski area - one of the largest in the French Pyrenees along with that of the Grand Tourmalet - with a new red slope and a panoramic slope. Sensoria Rio a fun spa, opens an outdoor pool to combine sunbathing with a view of the mountains and hot springs bath at 32° C (89° F). With a fabulous view of the Pyrenees, the **Pic du Midi** offers its frozen waterfall to climbers, just below its dizzying Foot-bridge in the Sky which now has a free Photo-point. **Cauterets** at the gateway to the Pyrenees National Park, **inaugurates** two new ski touring circuits that complete its vast Nordic area and its 24 downhill ski slopes. Welcome to teleworkers at the Spa Café des Bains du Rocher (water at 38° C; 100° F) or at the Espace Lounge du Yeti facing the mountains.

## Majestic Panoramas

**Gavarnie-Gèdre** is surrounded by a mountain cirque classified as a Unesco World Heritage Site. It has the highest waterfall in Europe, and offers an exceptional ice-climbing spot in winter. Three ski trek circuits, a fun area and fat-bike riding on the longest green slope in the Pyrenees have ///

✓ De gauche à droite // From left to right : Hôtel Mercure Peyragudes-Loudenvielle ; Saint-Lary ; Snowpark de Font Romeu



© DR

© David Vianova

© Akteas



© NPY



© Pierre Meyer - Vallées de Gavarnie

••• aux 27 pistes existantes. La petite station du **Hautacam**, qui surplombe Argelès-Gazost, lance des balades en lama, un escape game grandeur nature et des séances de Qi Gong. À **Luz-Ardiden**, on découvre un nouveau parcours de raquettes panoramique, ainsi que l'espace culturel Hang'Art dédié à l'art moderne en relation avec le Musée des Abattoirs de Toulouse.

## Fun et rando

Dans la vallée du Louron, **Peyragudes** a créé de nouvelles pistes de ski de rando et raquettes, une zone ludique au sommet et un Pas dans le Vide, une passerelle avec une vue à couper le souffle. Ouverture du Mercure Peyragudes-Loudenvielle, le second hôtel 4\* des Pyrénées françaises. Station sans voiture, **Piau-Engaly** ouvre de nouvelles zones de fun, deux pistes de ski de rando et le circuit des belvédères avec tables pique-nique en complément de ses 42 pistes. À **Font-Romeu**, la station la plus ensoleillée des Pyrénées, •••

^ De gauche à droite // From left to right: **Belvédère à Piau-Engaly ; Mountain luge à Hautacam**

/// been added to the 27 existing slopes. The small resort of **Hautacam**, overlooking Argelès-Gazost, offers llama rides, a life-size escape game and Qi Gong sessions. In **Luz-Ardiden**, you'll discover a new panoramic snowshoe circuit, as well as the Hang'Art cultural space dedicated to modern art in connection with the Musée des Abattoirs de Toulouse.

## Fun and Hiking

In the Louron Valley, **Peyragudes** has created new ski trekking and snowshoeing trails, a play area at the top and a high-altitude footbridge with breathtaking views. Inauguration of the Mercure Peyragudes-Loudenvielle hotel brings a second 4-star establishment to the French Pyrenees. **Piau-Engaly**, now a car-free resort, opens new fun areas, two ski trek ///

## Good deals

### Multi-resort Passes

These lift passes let you vary your experience while enjoying great deals, such as the **Skizam Card** for skiing in seven resorts (Ax 3 Domaines, Monts d'Olmes, Ascou, Guzet, Saint-Lary, Font-Romeu and Cambre d'Aze), for a total of 340 km of slopes to choose from. Easy to access and very flexible (order on [www.skizam.com](http://www.skizam.com)), you only pay for ski days, with deferred payment, it offers a 20% discount, free days and ski insurance included. **The Grand Ski Pass Pyrénées** admits you to five downhill ski resorts (Grand Tourmalet, Pic du Midi, Cauterets, Luz Ardiden, Gavarnie-Gèdre and Hautacam) and three Nordic areas (Val d'Azun, Hautacam and the Pont d'Espagne) with a 10% to 15% discount.

**The H&G Season pass** gives unlimited skiing at Gavarnie and Hautacam, as well as one day in Saint-Lary, Font-Romeu and Cambre d'Aze, three days in Formiguères, Laguiole (Aveyron) and Grandvalira (Andorra) and even five days in Kanin (Slovenia) and Platak (Croatia)!



© Antoine Garcia - Vallées de Gavarnie



© Pierre Meyer - Vallées de Gavarnie

Gavarnie-Gèdre

••• en pays catalan, on se lance sur la nouvelle piste verte qui rejoint le secteur Pyrénées 2000, site d'entraînement pré-olympique. Le snowpark est mondialement réputé pour ses modules sensationnels. ▶

/// circuits and the Belvedere circuit with picnic tables in addition to its 42 slopes. In Font-Romeu in French Catalonia, the sunniest resort in the Pyrenees has opened a new green run that connects with the Pyrenees 2000 sector, pre-Olympic training site. The snow park is world famous for its sensational modules.

## Bons plans

### Les pass multi-station

Avec ces pass, on peut varier les expériences tout en bénéficiant de réels avantages. Telle la **Carte Skizam** qui permet de skier dans 7 stations (Ax 3 Domaines, Monts d'Olmes, Ascou, Guzet, Saint-Lary, Font-Romeu et Cambre d'Aze), soit 340 km de pistes. Facile d'accès (commande sur [www.skizam.com](http://www.skizam.com)) et très souple (on ne paie que les journées skiées, en débit différé), elle fait bénéficier, notamment, d'un tarif réduit de 20 %, de journées gratuites et de l'assurance ski incluse. **Le Pass Grand Ski Pyrénées** donne accès à 5 domaines de ski alpin (Grand Tourmalet, Pic du Midi, Cauterets, Luz Ardiden, Gavarnie-Gèdre et Hautacam) et 3 espaces nordiques (Val d'Azun, Hautacam et le Pont d'Espagne) avec 10 % à 15 % de réduction.

**Le Forfait saison H&G** permet de skier en illimité sur Gavarnie et Hautacam, mais aussi 1 jour à Saint-Lary, Font-Romeu et Cambre d'Aze, 3 jours à Formiguères, Laguiole (Aveyron) et Grandvalira (Andorre) et même 5 jours à Kanin (Slovénie) et Platak (Croatie)!



Bains du Rocher  
à Cauterets

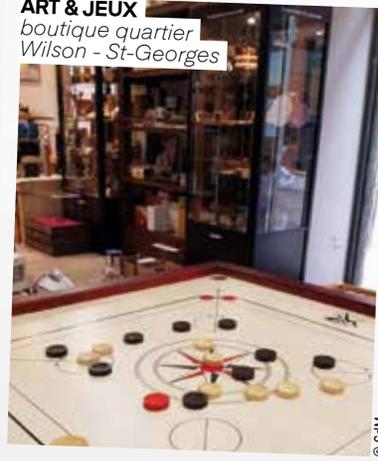
01 Cauterets

## la ville en rose



**BARAKA JEUX**  
bar à jeux, quartier Dupuy -  
Guilheméry

**ART & JEUX**  
boutique quartier  
Wilson - St-Georges



# place aux jeux !

Avec les envies de retrouvailles, les jeux de société font carton plein. En particulier à Toulouse, l'une des villes les plus ludiques de France ! Auteurs et éditeurs de jeux, boutiques et bars spécialisés sortent le grand jeu pour abreuver cette soif de convivialité. A vous de jouer !

Par **Christian de Montmagner**

## Game Time!

With folks eager to get back together, board games have become a big hit, particularly in Toulouse, one of France's most fun cities! Game creators and publishers, specialized shops and bars are releasing their biggest games to quench this thirst for conviviality. It's your turn!

Il y a une forte demande de jeux de société. La tendance est aux jeux simples, rapides, amusants, comme *Skyjo*, *Codenames*, *TTMC*... », précise Michel Lacroix qui a ouvert sa boutique **Art & Jeux** à Toulouse il y a 30 ans. Ce pionnier est un expert des jeux en bois (échecs, carrom, maquettes, casse-têtes...), classiques et vintage.

Chez **Jeux du Monde**, l'un des six autres spécialistes de la ville Rose, on croise plutôt des fans de jeux de plateaux ou de rôles. Un des publics de la chaîne Youtube du magasin **Au Passe-Temps**, une référence nationale ! Des bons conseils et des casse-têtes sont aussi des atouts proposés par **C'est le Jeu**, alors que **Sabretache** mise sur les figurines historiques et fantastiques.

L'envie de jouer est communicative chez les auteurs de jeux toulousains : « On était qu'une dizaine il y a 7 ans, maintenant nous sommes plus d'une trentaine », selon Nicolas Mathieu, auteur (*Inkalam*, *Paperwall*...) et community manager du Malt, le Mouvement des Auteurs Ludiques Toulousains. Une dynamique portée aussi par des illustrateurs et une poignée d'éditeurs, tel **Blue Cocker** qui a tiré un gros lot avec Benoit Turpin.

The demand for board games has taken a leap. The trend is towards simple, fast, fun games, like *Skyjo*, *Codenames* and *TTMC*;» says Michel Lacroix, who opened the **Art & Games** shop in Toulouse 30 years ago. He specializes in wooden games (chess, carrom, models, puzzles), particularly classic and vintage models. At **Jeux du Monde**, one of the six other specialists in Toulouse, fans of board game and role-playing gather. They also appreciate the store's YouTube channel: **Au Passe-Temps**, a national reference! Good advice and puzzles are also assets offered by **C'est le Jeu**, while **Sabretache** offers historical and fantasy figurines. The desire to play is contagious among Toulouse game creators: «There were only a dozen of us seven years ago, but now there are over thirty;» says Nicolas Mathieu, creator of *Inkalam* and *Paperwall*, and community manager of

Le créateur des *Welcome to...* avec Alexis Allard (*Small Islands*, *Tanuki market*...) et illustré par Anne Heidsieck («Pion d'argent» 2020 : plus de 100.000 exemplaires vendus) dont Daniel Radcliffe est devenu accro ! Des jeux à cocher hérités du Yams, dont **Welcome to the Moon**, qui vient de sortir. Autres nouveautés, **Félinsecteur** de

Romarc Galonnier et Nicolas Walther, illustré par Adrien Siroy (Nathan) ; **Dictopia** de Jérémy Partinico, illustré par Yoann Brogol (Subverti). Le boom des échecs depuis la diffusion de la série *Le jeu de la Dame*, sur Netflix, a inspiré le design original de l'**Échiquier-Damier** de Max Diolaiti, créateur de *BallTrix*.

Pour découvrir des jeux, rendez-vous dans l'un des 4 bars à jeux de la ville. Ouverts l'après-midi et le soir presque tous les jours, ils permettent de tester des centaines de jeux autour d'un verre et quelques grignotages, entre amis. Ou même en famille le week-end, comme au **Baraka Jeux**, le plus ancien, où l'on s'amuse dès 3 ans ! En semaine, ce sont plutôt des habitués qui se retrouvent, parfois en grands groupes, comme au **Blastodice**, vaste et doté d'une cuisine. Ambiance festive et clientèle jeune chez **Les Tricheurs**, atmosphère *Game of Thrones* pour geeks et geekettes à **La Taverne du Troll** !



**WELCOME TO THE MOON**  
de Benoit Turpin et Alexis Allard

MALT, the Movement of Toulouse game creators. Illustrators and a handful of publishers also displays this vitality, such as **Blue Cocker** who hit the jackpot with Benoit Turpin. The creator of *Welcome to...* with Alexis Allard (*Small Islands*, *Tanuki Market*...) and illustrated by Anne Heidsieck (*Silver Pawn 2020*: over 100,000 copies sold) to which Daniel Radcliffe has become addicted! Games to check out, inherited from the Yams, include the recently released **Welcome to the Moon**. Other new items include **Félinsecteur** by Romarc Galonnier and Nicolas Walther, illustrated by Adrien Siroy (Nathan); *Dictopia* by Jérémy Partinico, illustrated by Yoann Brogol (Subverti). The chess boom since the release of the Series *Lady's Game*, on Netflix, inspired the original design of the **Échiquier-Damier** by Max Diolaiti, creator of *BallTrix*.

To discover new games, try the four game bars in the city. They open in the afternoons and evenings almost every day, and enable you to test hundreds of games with friends, over a drink and a few snacks. They also offer family fun on weekends, for example at **Baraka Jeux**, the oldest establishment, where you can have fun from the age of three onwards! On weekdays, regulars tend to meet, sometimes in large groups, such as at the **Blastodice**, a large room featuring a kitchen. You'll find a festive atmosphere and young clientele at **Les Tricheurs**, with its *Game of Thrones* atmosphere for geeks and geekettes at **La Taverne du Troll**! 🐉

## ici et là

### VALENCE ET BORDEAUX EXEMPLAIRES

La dynamique cité espagnole et la belle capitale de l'Aquitaine, toutes deux classées à l'Unesco, sont désignées « Capitale Européenne du Tourisme Intelligent pour 2022 ». La reconnaissance d'une pratique touristique exemplaire. Valence est reliée directement à Toulouse par 2 vols par semaine.

#### EXEMPLARY VALENCIA AND BORDEAUX

*The dynamic Spanish city of Valencia and the beautiful capital of Aquitaine, Bordeaux, both listed by Unesco, are designated «European Capitals of Smart Tourism for 2022,» in recognition of their best practices in tourism. Valencia and Toulouse are connected by two flights per week.*



### LUXE, ART ET GASTRONOMIE À MONTPELLIER

C'est dans un bel hôtel particulier du XVII<sup>e</sup> siècle entièrement rénové (3 ans de travaux) qu'a ouvert cet été l'Hôtel Richer de Belleval (Relais & Châteaux, 20 chambres 5\*), le nouveau restaurant Le Jardin des Sens, des frères Pourcel (ex-3 étoiles Michelin) et la fondation d'art contemporain GGL Hélénius.

> Place de la Canourgue, à Montpellier  
[www.hotel-richerdebellevall.com](http://www.hotel-richerdebellevall.com)

#### LUXURY, ART AND GOURMET DINING IN MONTPELLIER

*A beautiful seventeenth century mansion opened this summer, after a complete renovation that lasted three years, and now houses the Hotel Richer de Belleval (Relais & Châteaux, twenty 5-star rooms). It features a new restaurant, Le Jardin des Sens, by the Pourcel brothers (former three-star Michelin chefs) and the contemporary art foundation GGL Hélénius.*

> Place de la Canourgue, in Montpellier  
[www.hotel-richerdebellevall.com](http://www.hotel-richerdebellevall.com)

## bon plan

### LES AVENTURIERS DU PATRIMOINE

La richesse du patrimoine français évoquée au travers de 40 portraits de passionnés qui consacrent leur vie à des monuments historiques, tels que l'abbaye de Fontfroide, près de Narbonne. Avec beaucoup d'infos pratiques sur ces pépites.

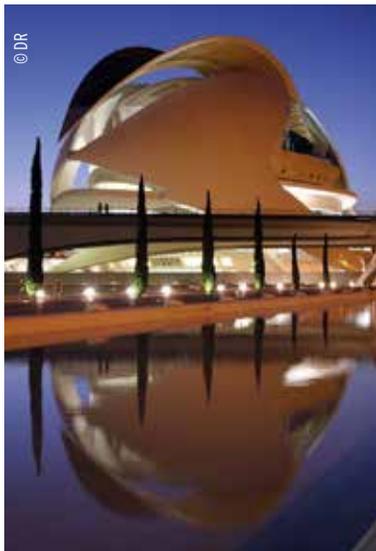
**Michelin Éditions**  
256 pages. 19,90 €

### HERITAGE ADVENTURERS

The richness of French heritage is evoked in 40 portraits of enthusiasts who dedicate their lives to historical monuments, such as the abbey of Fontfroide, near

Narbonne. You'll find lots of practical information about all these treasures.

**Michelin Éditions**  
256 pages. €19.90



### TOURISME DURABLE

Découvrir et contacter les acteurs du tourisme durable dans le monde (agences, hébergements...), c'est ce que propose gratuitement le site Flockeo lancé par la startup toulousaine Murmuration. Ainsi que des indicateurs environnementaux inédits et des ateliers en ligne.

> <https://flockeo.com>

#### SUSTAINABLE TOURISM

*Discovering and contacting sustainable tourism stakeholders around the world (agencies, accommodation, etc.), is the goal of the Flockeo website, launched by the Toulouse startup Murmuration, and offering its content for free, along with new environmental indicators and online workshops > <https://flockeo.com>*

## précieux



© DR



## LE CANAL EN FAMILLE

Une appli pour apprendre en s'amusant et pour sensibiliser au devenir du canal du Midi. « Le canal en famille » est un jeu interactif d'aventure sur smartphone, téléchargeable gratuitement sur iPhone et Android. Fonctionne avec le GPS, hors connexion, sur des parcours de 2, 5 ou 10 km.

### THE CANAL FOR THE FAMILY

Here's an app to learn while having fun and raising awareness of the future of the Canal du Midi. "Le canal en famille" is an interactive adventure smartphone game, freely downloadable for iPhone and Android. It works with GPS, offline, on courses of 2, 5 or 10 km.



© CCM

## PARC NATUREL RÉGIONAL CORBIÈRES-FENOUILLEDES

C'est le 8<sup>e</sup> créé en Occitanie et il fait la jonction entre ses voisins de la Narbonnaise et des Pyrénées-Catalanes. Il est riche de 5 châteaux du pays cathare, 3 musées de la préhistoire, 75 espèces d'orchidées et d'une faune rare.

### CORBIÈRES-FENOUILLEDES REGIONAL NATURE PARK

This is the eighth park of its type in Occitanie and it joins its neighbors in the area of Narbonne and the Catalan Pyrenees, boasting five castles of the Cathar period, three museums of prehistory, 75 species of orchids and rare fauna.



© CCM

## PATRVIA, LE PASS PATRIMOINE

Cette jeune pousse de l'économie sociale et solidaire a créé un site web pour contribuer au sauvetage du patrimoine français. On y découvre plus de 600 châteaux, musées, sites et jardins, dont de nombreux en Occitanie, comme L'Abbaye de Fontfroide (photo). Leur visite est encouragée via le Pass Patrimoine pour un montant forfaitaire annuel.

> <https://patrvia.net>

### PATRVIA, HERITAGE PASS

This start-up, part of the social and solidarity economy, has created a website to help save French heritage. Discover over 600 castles, museums, gardens and historical sites, many in Occitanie, such as the Abbey of Fontfroide (photo). The Heritage Pass (Pass Patrimoine) facilitates access for an annual fee.

> <https://patrvia.net>

< Plus de  
**600 châteaux**  
musées, sites  
et jardins



**CAPITALES INSOLITES**

Xavier Louy, ancien patron du Tour de France, publie un livre de voyage étonnant dans près de 1 200 capitales de... l'ail (Lautrec), du talc (Luzenac), des clochettes (Hérépian)... Un guide pour se laisser inspirer par les plus beaux détours de France et surtout d'Occitanie !

> Mon tour de France des capitales. 342 pages. 25 €, 15 € en numérique - [www.noscapitales.fr](http://www.noscapitales.fr)

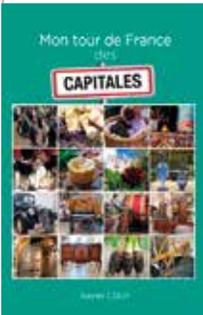
**UNUSUAL CAPITALS**

Xavier Louy, former director of the Tour de France, has published an astonishing travel book covering nearly 1,200 capitals of such things as garlic (Lautrec), talc

(Luzenac), bells (Hérépian) and more.

This guide book is inspired by the most beautiful destinations in France and particularly Occitanie.

> **Mon tour de France des capitales. 342 pages. €25, €15 in digital format [www.noscapitales.fr](http://www.noscapitales.fr)**



**LE PATRIMOINE TOULOUSAIN À LA CARTE**

Le portail Urban Hist, géré par les Archives municipales, propose de découvrir et visiter le patrimoine remarquable de Toulouse à partir d'une carte interactive très détaillée. Sites méconnus, noms de rue insolites, histoires étonnantes, photos d'époque, circuits thématiques... Une mine de visites passionnantes !

> [www.urban-hist.toulouse.fr](http://www.urban-hist.toulouse.fr)

**TOULOUSE'S HERITAGE À LA CARTE**

The Urban Hist portal, managed by the Toulouse Municipal Archives, guides you in discovering Toulouse's remarkable heritage thanks to a very detailed interactive map. Discreet sites, unusual street names, amazing stories, period photos, and thematic tours make for a wealth of stimulating visits!

> [www.urban-hist.toulouse.fr](http://www.urban-hist.toulouse.fr)

**111 LIEUX À DÉCOUVRIR**

Tombée amoureuse de Toulouse, la journaliste et blogueuse allemande Hilke Maunder invite à (re) découvrir des joyaux devant nos yeux. Des merveilles insoupçonnées cachées au détour de ses ruelles, de ses stations de métro ou de ses points de vue.

**111 Lieux à Toulouse à ne pas manquer - Éditions Emons. 240 pages. 16,95 €**



**111 PLACES TO DISCOVER**

German journalist and blogger Hilke Maunder fell in love with Toulouse, and invites us to discover or rediscover unsuspected wonders in front of our noses hidden around a bend in a lane, metro stations and surprising viewpoints.

**111 Lieux à Toulouse à ne pas manquer - Éditions Emons. 240 pages. €16.95**



**BEAUX VILLAGES**

Le Malzieu-Ville (Gévaudan, en Lozère), Tournon-d'Agenais (Lot-et-Garonne) et Cordes-sur-Ciel (Tarn) sont sacrés « Plus beaux villages de France ». Tandis que Autoire (photo) a reçu le prix Patrimoine 2021 du concours « Mon Beau Village » organisé par La Dépêche du Midi et l'Association des maires d'Occitanie.

**BEAUTIFUL VILLAGES**

Malzieu-Ville, Gévaudan, in Lozère, Tournon-d'Agenais in Lot-et-Garonne and Cordes-sur-Ciel, Tarn are now classified among the «Most beautiful villages in France». Autoire (photo) received the Heritage Prize 2021 of the «Mon Beau Village» competition organized by La Dépêche du Midi and the Association of Mayors of Occitanie.



### JOSEP BARTOLI

Plus de 150 œuvres de cet artiste espagnol, combattant contre le franquisme et les injustices, sont réunies pour l'exposition « Les couleurs de l'exil ». Elle fait suite au film « Josep », réalisé par Aurel, sorti l'an passé et César 2021 du meilleur film d'animation.

> Jusqu'en septembre 2022, au Mémorial du Camp de Rivesaltes

### JOSEP BARTOLI

Over 150 works by this Spanish artist, foe of Franco and injustice, are on display in «Colors of Exile,» based on last year's film «Josep,» directed by Aurel, which received the César 2021 for best animated film.

> Through September 2022, at the Mémorial du Camp de Rivesaltes

## PÉPITES NATURELLES EN EUROPE

Pourquoi partir au bout du monde, alors que l'Europe regorge de curiosités naturelles trop souvent méconnues ? À découvrir dans ce guide rédigé par une douzaine de bourlingueurs qui

vous proposent 50 voyages pour se mettre au vert.



> *En Pleine Nature*, chez Gallimard Voyages. 304 pages, 250 photos, 25 €

### NATURAL WONDERS IN EUROPE

*No need to go to the ends of the earth when Europe boasts a wealth of natural curiosities too often overlooked. This guide book, an anthology by a dozen inveterate wanderers offers you 50 nature-centric destinations.*

> *En Pleine Nature*, Gallimard Voyages. 304 pages, 250 photos. €25

**NOUS LOGEONS  
40 000 PERSONNES,  
LE SAVIEZ-VOUS ?**

**LUDIVINE,  
SALARIÉE**



Toulouse métropole  
**HABITAT**

**10** ANS



## 1 DÉCOUVRIR le festival des lanternes, à Blagnac

Plus grand, plus étincelant, plus féérique ! Porté par son succès, le Festival des Lanternes chinoises lancé il y a quelques années à Gaillac (Tarn), change de dimension en venant illuminer Blagnac. Doublant sa surface (8 ha) pour mettre en scène 45 tableaux composés par 2 500 lanternes, il devient ainsi le plus grand festival des lanternes au monde (hors Chine) ! Ce joyau de la culture ancestrale chinoise a été créé sur place en deux mois par 80 artisans chinois venus de Zigong (Sichuan). Embarquement pour un vol de nuit au-dessus du merveilleux, où se mêlent les symboles de la culture traditionnelle chinoise et ceux de la cité de l'aéronautique : forêt de Pandas, avion géant, animaux mythiques, monuments historiques, scènes de vie et dinosaures du Jurassique ! Admirez aussi les artistes masqués de l'Opéra du Sichuan et flânez dans le marché artisanal chinois (bijoux, sculptures, peintures, porte-bonheurs...) ▶

Du 1<sup>er</sup> décembre 2021 au 1<sup>er</sup> février 2022,  
tous les soirs de 18h à 23h. Parc du  
Ritouret, à Blagnac.

### DISCOVER THE FESTIVAL OF LANTERNS, IN BLAGNAC

*Bigger, more dazzling, more magical than ever! The success of the Chinese Lantern Festival, launched in Gaillac, Tarn a few years ago, has spurred a bigger event with the illumination of Blagnac, making it the largest lantern festival in the world outside of China by doubling its surface area (8 hectares) to stage 45 tableaux, composed of 2,500 lanterns. Eighty craftsmen from Zigong Sichuan China elaborated this marvel, inspired by ancestral Chinese culture, on site in two months. You can embark on a marvelous trip in which the symbols of traditional Chinese culture mingle with those of the city of aeronautics: from a panda forest, to a giant plane, to mythical creatures, historical monuments, vignettes and Jurassic dinosaurs! You can also enjoy the Sichuan Opera House players, performing with their traditional masks, and stroll through the Chinese craft market brimming with jewelry, sculptures, paintings, lucky charms and more.*

*From December 1, 2021 to February 1, 2022, every evening from 6 pm to 11 pm. Parc du Ritouret, in Blagnac.*



Éditions Michel Lafon. 17 €

## 2 ADOPTER la méthode Molotov

Écrit par deux Frédérique, Le Romancer et Martin, toulousaine, ce roman est un condensé d'espoir et de bonne humeur. Un jour, Pétronille quitte homme et enfants pour un mot de travers. Elle roule dans la campagne et découvre Jeanne, qui dirige le refuge. Il accueille Bassem, venu d'un pays martyr, Madame Molotov et son corbeau et toutes les âmes perdues. Dans cette galerie de portraits, on rencontre aussi Pierre le médecin dévoué et Mylène, coiffeuse-confidente du village. Dialogues percutants et style plein d'énergie... ▶

### ADOPT LA MÉTHODE MOLOTOV

*This novel, coauthored by Frédérique Le Romancer and Frédérique Martin, and set in Toulouse, presents a compendium of hope and an upbeat mood. One day, Petronilla leaves husband and children because of a misunderstanding. She drives through the countryside and discovers Jeanne, who runs a shelter, for Bassem, from a martyred country, for Madame Molotov and her raven plus all the lost souls. In this portrait gallery, we also meet Pierre, the devoted doctor and Mylène, hairdresser-confidante of the village. Hard-hitting dialogues and energy-packed style, assured. Editions Michel Lafon. €17*

## 3 SOUTENIR un orchestre de jeunes musiciens

L'Association Aïda et l'Orchestre national du Capitole de Toulouse ouvrent une campagne de financement participatif pour le projet Démos. C'est un orchestre de 105 enfants de 7 à 12 ans issus de quartiers défavorisés de la Ville rose. Objectif : Récolter 30 000 € pour permettre à ces jeunes talents de se produire sur la prestigieuse scène de la Philharmonie de Paris en juin 2022. ▶

### SUPPORT AN ORCHESTRA OF YOUNG MUSICIANS

*The Association AÏDA and the Orchestre National du Capitole de Toulouse open a crowdfunding campaign for the Démos project, an orchestra of 105 children ages 7 to 12, from disadvantaged neighborhoods of Toulouse. Goal: Raise €30,000 to enable these young talents to perform at the prestigious Paris Philharmonic in June 2022. Until the end of December 2021. Online donations on <https://soutenir-aida-asso.iraizer.eu/mon-don-pour-demos/~mon-don>*



**Jusqu'à fin décembre 2021.**  
Dons en ligne sur  
<https://soutenir-aida-asso.iraizer.eu/mon-don-pour-demos/~mon-don>

## 4 ALLER à Brooklyn, au restaurant Dumbo

Montaudran retrouve l'esprit des pionniers de l'aéronautique qui y s'envolèrent en testant de nouvelles urbanités. À côté de La Cité des startups, l'Espace Cobalt ressuscite les halles Latécoère en un tiers-lieu mêlant art (graffitis), événementiel (La Halle), divertissement (Studio 55, voir page 48) et gastronomie avec le Dumbo, le nouveau restaurant du groupe toulousain LaFoodConnection jouxtant sa guinguette Le Canaille Club. Une invitation à voyager à Brooklyn (au quartier Dumbo) et dans les saveurs du monde avec une carte cosmopolite : bières new-yorkaises, grignotages, pizzas, plats crus, grillades... ▶



55 av. Louis Bréguet,  
à Toulouse. Tous les  
jours, midi et soir. [www.dumbo-toulouse.com](http://www.dumbo-toulouse.com)

### TRAVEL TO BROOKLYN, AND THE DUMBO RESTAURANT

Montaudran has renewed with pioneering spirit of the early aviators by launching a new atmosphere. Next to La Cité des Startups, the Espace Cobalt resurrects the Halles Latécoère as a third place, combining graffiti art, events (La Halle), entertainment (Studio 55, see page 48) and gourmet dining with the Dumbo, a new restaurant of the Toulouse group LaFoodConnection adjacent to its guinguette Le Canaille Club. Here's an invitation to visit Brooklyn (in the Dumbo district) with food from around the world: New York beers, snacks, pizzas, raw dishes, grilled specialties, etc. 55 Ave. Louis Bréguet, in Toulouse. Every day, noon and evening. [www.dumbo-toulouse.com](http://www.dumbo-toulouse.com)

## 6 DÎNER dans le noir ?

Thon ou veau ? Ananas ou fraise ? Plongé dans l'obscurité totale, seuls le goût, l'odorat et le toucher vous permettent de découvrir le menu surprise servi par le chef Yousri Ben Jeday. Ce concept à succès né à Paris a ouvert sa 11<sup>e</sup> adresse dans le monde au Pullman Toulouse-centre, sur les ramblas Jean-Jaurès. Dans Le Noir ? Est classé parmi les 10 restaurants les plus originaux du monde. ▶

### DINE IN THE DARK AT THE RESTAURANT DANS LE NOIR ?

Tuna or veal? Pineapple or strawberry? Surrounded by total darkness, you'll have only the senses of taste, smell and touch to discover the surprise menu served by chef Yousri Ben Jeday. This successful concept, created in Paris, has opened its 11<sup>th</sup> address in the world at the Pullman Toulouse-Centre, on the Jean-Jaurès Ramblas. Dans le noir ? ranks among the ten most original restaurants in the world. Thursday, Friday and Saturday evenings - <https://toulouse.dansle noir.com/>



## 5 EXPÉRIMENTER la réalité virtuelle

Immersion dans de nouveaux mondes ! Version culturelle avec Gate 22, un musée virtuel qui propose Introspection, un voyage artistique d'exploration de soi pour découvrir l'univers invisible qui est en chacun de nous. Séance chez vous en petits groupes, matériel et médiateur-trice fournis. Version ludique avec Virtual Room (photo), à Labège, pour vivre des aventures mêlant escape game, cinéma et jeu vidéo. Partez au Far-West, au Moyen-Âge, au fond des océans ou sur la lune entre amis ou en famille ! ▶

### EXPERIENCE VIRTUAL REALITY

Plunge into new worlds! Gate 22 is the cultural version, with a virtual museum offering Introspection, an artistic journey of self-exploration to discover the invisible universe in each of us. You can organize a session at home in small groups, with the equipment and the mediator provided. Try the fun version with Virtual Room (photo), in Labège, for adventures combining escape games, films and video games. Experience adventures in the Wild West, the Middle Ages, on the ocean floor or the moon's surface with friends or family! [www.gate22.net](http://www.gate22.net) - [www.virtual-room.com](http://www.virtual-room.com)

[www.gate22.net](http://www.gate22.net) - [www.virtual-room.com](http://www.virtual-room.com)



**NE FAITES PLUS  
COMME AVANT  
POUR TROUVER  
VOTRE FUTUR LOGEMENT**



**ANNONCES IMMOBILIÈRES  
ULTRA DÉTAILLÉES**



**LOISIRS  
ET COMMERCES DE QUARTIER**



**ACTUS ET CONSEILS  
PRATIQUES**

En partenariat avec

**LA DÉPÊCHE**  
DU MIDI

**bienici.com**

**ACHAT • LOCATION • NEUF • ANCIEN**



Jusqu'au 16 janvier. Musée des Augustins

7

## VOIR une délicieuse obscurité de Théodule Ribot

Né en 1823, Théodule Ribot se retrouve soutien de famille au décès de son père, se marie jeune et, toute sa vie, sera préoccupé par l'argent. Inspiré par Ribera et les peintres espagnols du XVII<sup>e</sup>, il peint les petites gens : cuisiniers, marmitons, charbonniers mais aussi les membres de sa famille et des scènes religieuses. Parfois décrié pour ses fonds très noirs, il s'avère être un maître de la lumière et de la composition. ▶

### SEE ILLUMINATION IN THE DARK BY THÉODULE RIBOT

Painter Théodule-Augustin Ribot, born in 1823, became the family bread winner upon the death of his father. Théodule married young and fretted about money all his life. Inspired by Ribera and the Spanish painters of the seventeenth century, he painted domestic genre works, depicting common people: cooks, kitchen help, charcoal makers, as well as members of his family and religious scenes. He was sometimes criticized for his very somber backgrounds, but he turned out to be a master of light and composition. Until January 16. Augustins Museum

8

## DEGUSTER du chocolat bio, équitable et... gersois !



Ethiquable, entreprise coopérative d'épicerie équitable et bio, basée à Fleurance dans le Gers, a créé sa chocolaterie. Un outil industriel inédit, coopératif

et solidaire, permettant de relocaliser la fabrication de ses chocolats pure origine, bios, équitables et tracés, de la fève à la tablette. Ce projet à faible empreinte carbone permettra la création de 30 emplois d'ici 2023 et l'ouverture d'un parcours de visite au grand public. ▶

### TASTE ORGANIC, FAIR-TRADE CHOCOLATE FROM... THE GERS!

Ethiquable, a cooperative, fair trade, organic grocery company, based in Fleurance in the Gers, has created its own chocolate factory. Their unique, cooperative industrial tool, makes it possible to relocate the manufacture of its pure origin chocolates, traced from the bean to the molded bar. This low-carbon project will create 30 jobs by 2023 and offer tours to the general public. [www.ethiquable.coop](http://www.ethiquable.coop)

[www.ethiquable.coop](http://www.ethiquable.coop)

9

## PARTAGER de bons moments au Studio 55

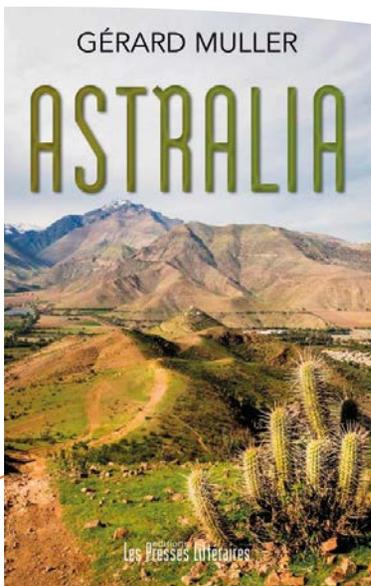
Un nouveau théâtre décolle dans le quartier mythique et en plein renouveau de Montaudran : Le Studio 55, aménagé dans l'espace Cobalt (ex-ateliers Latécoère, à côté de La Cité). Aux manettes de cet aéronef culturel, une troupe de haut vol, le trio « Toulousain » Mélissa, Fred et Pat qui font planer la bonne humeur depuis une décennie sur la scène des « 3T » et les réseaux sociaux. Plan de vol : partager des émotions style « Comedy-Pop » en proximité avec le public (salle de 240 sièges) avec des spectacles comme « Un peu plus près des étoiles », « Toulousain ! », « Haut les cœurs », « À m'en donné »... ▶



### SHARE GOOD TIMES AT STUDIO 55

A new theatre is taking off in the legendary aeronautics district of Montaudran: Studio 55, set up in the Cobalt Space (formerly Latécoère aircraft plant, next to La Cité). At the controls of this cultural airship, a high-flying troupe, the Toulouse trio of Melissa, Fred and Pat who have been creating good vibes for a decade on the stage of 3Ts, and on social media. Flight plan: share «Comedy-Pop» style excitement, close to the audience (240 seats theater) with shows such as «Un peu plus près des étoiles», «Toulousain !», «Haut les cœurs», and «À m'en donné.» 55 Ave. Louis Bréguet, in Toulouse. [www.studio-55.fr](http://www.studio-55.fr)

55 ave. Louis Bréguet, à Toulouse. [www.studio-55.fr](http://www.studio-55.fr)



Les Presses Littéraires. 15 €

## 10 PISTER l'Astralia, de Gérard Muller

Gérard Muller est un voyageur passionné de littérature. A Toulouse, il anime un atelier d'écriture romanesque. Lauréat du prix du polar des Gourmets des Lettres en 2016, il a également été sélectionné pour le Prix de l'Embouchure, dans le cadre du Salon Polars du Sud. Dans « Astralia », il nous emmène au Chili, dans la vallée de L'Elqui, célèbre pour le « pisco », sur les pas d'Amanda, inspectrice au Ministère des Affaires Sociales qui enquête sur une secte qui vénère les étoiles. Polar psychologique, livre de voyage ou plus encore ? ▶

### TRACK L'ASTRALIA, BY GÉRARD MULLER

*Gérard Muller is a traveler who loves literature. In Toulouse, he leads a novel writing workshop. Winner of the Gourmets des Lettres thriller prize in 2016, he was also selected for the Prix de l'Embouchure, as part of the Salon Polars du Sud. In « Astralia, » he takes us to Chile, in the valley of L'Elqui, famous for its pisco, a celebrated local brandy. The reader follows Amanda, an inspector at the Ministry of Social Affairs who investigates a sect that worships the stars. Psychological thriller, travel diary, and more. Les Presses Littéraires. €15*

## 11 ÉCOUTER Mouss et Hakim chanter Nougaro



Ces anciens membres du groupe toulousain Zebda sortent un album de chansons sur des textes de Claude Nougaro. C'est la sœur du chanteur qui leur a confié ces textes inédits en 2018. Ils ont peaufiné l'album dans leur studio des Minimes, ont travaillé les arrangements avec Julien Costa et fait appel à un quatuor à cordes pour certains titres. ▶

### LISTEN MOUSS AND HAKIM SING NOUGARO

*These two ex-members of the group Zebda from Toulouse have released an album of songs using lyrics by Claude Nougaro, whose sister entrusted them with these unpublished texts in 2018. The signers refined the album in their studio in Les Minimes, worked on the arrangements with Julien Costa and used a string quartet for some tracks. « Darons de la Garonne ». Album CD*

« Darons de la Garonne ». Album CD

Jusqu'au  
16 janvier.  
Musée des  
Abattoirs



## 12 ADMIRER la Dame à la Licorne, à Toulouse

C'est la première fois que ce chef-d'œuvre du Musée de Cluny voyage en France (il est déjà allé à New-York, Sidney et Tokyo). Ces tapisseries du XVI<sup>e</sup> sont l'une des plus belles réalisations du Moyen-Âge. Elle est mise en regard d'œuvres d'artistes contemporaines qui envisagent la « Dame à la Licorne » comme fondatrice du respect de la nature et de la représentation féminine. ▶

### ADMIRE THE LADY AND THE UNICORN, IN TOULOUSE

*This masterpiece of the Cluny Museum is on tour for the first time within France (it has already been on display in New York, Sidney and Tokyo). Sixteenth-century tapestries are among the most beautiful works of the Middle Ages. It is displayed in context with works by contemporary artists who consider the « Lady and the Unicorn » to be a fundamental representation of the respect for nature and women. Until January 16. Abattoirs Museum*



## Et aussi...

### REVUE

## Gibraltar n° 10

Un pont entre deux mondes : dossier sur « L'odyssée des îles » de la Méditerranée (Gibraltar, Château d'If, Frioul, Majorque, Crète...), enquête sur le résistant espagnol Enric Moner, reportages, récits, fictions, émotions sur 180 pages. En vente 17,50 € sur <http://www.gibraltar-revue.com>

### •• MAGAZINE Gibraltar No. 10

*A bridge between two worlds: in-depth article on «L'odyssée des îles» from the Mediterranean (Gibraltar, Château d'If, Friuli, Mallorca, Crete), for an investigation of the Spanish resistance, Enric Moner offers reports, stories, fiction, emotions on 180 pages. €17.50 on <http://www.gibraltar-revue.com>*



### •• COOKING I love this recipe

*Fabrice Mignot, Toulouse chef and culinary columnist on France 3 Occitanie TV, has published his third book J'adore cette recette, presenting sixty of his best, easy-to-make recipes. 180 pages – €20*

### CHANSON

## Benjamin Biolay

Ce faiseur de rimes revient à Toulouse. Dans son 9<sup>e</sup> album, il perpétue son savoir-faire mélodique, sa science harmonique et sa richesse lexicale. Au Bikini, le 7 décembre à 20h

### •• SONG Benjamin Biolay

*This rhyme maker returns to Toulouse. In his 9<sup>th</sup> album, he perpetuates his melodic know-how, his harmonic science and his lexical richness. At the Bikini, December 7 at 8pm*



### COMÉDIE MUSICALE

## Je vais t'aimer

Comédie musicale autour des grands succès de Michel Sardou. Elle raconte les destins croisés de jeunes Français sur plusieurs décennies, des années Kennedy à



nos jours. Au Zénith, le 4 décembre à 21h.

•• **MUSICAL COMEDY Je vais t'aimer** *Musical about Michel Sardou's greatest hits. It tells of the multiple destinies of young French people over several decades, from the Kennedy era to the present day. At the Zenith, December 4 at 9 pm.*

### ALBUM

## Cats On Trees

Le duo pop rock 100 % toulousain revient avec un nouveau single très accrocheur, « Please, please, please ». Un avant-goût du troisième album de Nina Goern et Yohan Hennequin dont la sortie est imminente.

•• **ALBUM Cats On Trees** *The 100% Toulouse pop-rock duo returns with a new and very catchy single, «Please, please, please,» providing a preview of Nina Goern and Yohan Hennequin's third, soon to be released album. <https://catsontrees.com>*



### CINÉMAS

## Grand Central

Ce nouveau cinéma vient d'ouvrir à Colomiers. Situé près du Hall Comminges, il propose 5 salles (762 fauteuils clubs) ouvertes tous les jours, une image laser 4K, un son Dolby 7.1 et une programmation diversifiée.

•• **MOVIES Grand Central** *This new movie theater has just opened in Colomiers, near the Comminges Hall, with five projection rooms (762 club chairs) open every day with 4K laser imaging, Dolby 7.1 sound and varied programming. [www.veocinemas.fr](http://www.veocinemas.fr)*



### HUMOUR

## Inès Reg

La jeune femme qui demandait à son « Kevin » de mettre des paillettes dans sa vie, revient avec des questions fondamentales : La jalousie justifie-t-elle toutes les fins ? La nudité est-elle une arme efficace en politique ? Se marier est-il un jeu comme un autre ? Au Zénith, le 21 janvier à 20h30.

•• **HUMOR Inès Reg** *The young woman who asked her «Kevin» to put glitter in her life, returns with some basic questions: Does jealousy justify all ends? Is nudity an effective weapon in politics? Is getting married a game like any other? At the Zenith, January 21 at 8:30 pm.*



### CUISINE

## J'adore cette recette

Fabrice Mignot, chef toulousain et chroniqueur culinaire sur France 3 Occitanie, sort son 3<sup>e</sup> livre dans lequel il propose 60 de ses meilleures recettes faciles à réaliser chez soi. 180 pages – 20 €



### THÉÂTRE

## Adieu M. Haffmann

Quand le port de l'étoile jaune devient obligatoire pour les juifs, M. Haffmann, bijoutier, propose à son employé de lui confier son affaire, s'il accepte de les cacher lui et sa famille... À L'Aria, à Cornebarrieu, du 13 au 17 décembre, à 20h30.



•• **THEATRE** **Adieu M. Haffmann** *When wearing the yellow star becomes mandatory for Jews, Mr. Haffmann, a jeweler asks his employee to take over his business, in exchange for hiding him and his family... At L'Aria, in Cornebarrieu, from 13 to 17 December, at 8.30 pm.*

## temps libre

•• **EXPO** **Jean Dieuzaide** «60 years of photography:» over 200 works and archives, some previously unpublished, will be exhibited to celebrate the centenary of the birth of this illustrious Toulouse photographer. **From December 4 to March 6, at the Jacobins Convent - [www.jacobins.toulouse.fr](http://www.jacobins.toulouse.fr)**



### DANSE

## La Belle au bois dormant

Un chef d'œuvre du ballet classique, inspiré du conte de Charles Perrault et des frères Grimm. Il est présenté par l'une des plus prestigieuses troupes de danseurs classiques au monde. Au Casino Barrière, le 12 janvier.

•• **DANCE** **Sleeping Beauty** *This masterpiece of classical ballet, inspired by Charles Perrault and the Brothers Grimm, is presented by one of the most prestigious troupes of classical dancers in the world. At Casino Barrière, January 12.*

### EXPO

## Jean Dieuzaide

« 60 ans de photographie » : plus de 200 œuvres et archives, parfois inédites, sont exposées pour célébrer le centenaire de la naissance de cet illustre photographe originaire de Toulouse. Du 4 décembre au 6 mars, au Couvent des Jacobins - [www.jacobins.toulouse.fr](http://www.jacobins.toulouse.fr)



### GOURMANDISE

## La sincérité sans détour

Aziz Mokhtari, chef du restaurant Les P'tits Fayots à Toulouse, dévoile 13 recettes plaisir, basées sur l'essentiel et accessible à toutes et tous. Une passion et plein de conseils pratiques qu'il aime partager. 96 pages – 30 €



•• **FOODIES** **Sincerity with no short cuts** *Aziz Mokhtari, chef of the restaurant Les P'tits Fayots in Toulouse, unveils thirteen hedonistic recipes in La sincérité sans détour, based on the essentials and accessible to all. The book brims with enthusiasm and practical advice that he loves to share. 96 pages –€ 30*

# zelidom

L'ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ SIMPLIFIÉE

## POUR L'ACHAT DE VOTRE LOGEMENT NEUF FAITES CONFIANCE À ZELIDOM



PRIX ABORDABLES



LOGEMENTS  
ECORESponsables

**09 70 80 85 85**  
(coût d'un appel local)

**zelidom.fr**



## Et aussi...



### E-SPORT

## Eva Toulouse

Ouverture d'une salle de jeu e-sport Eva (Esport Virtual Arenas) dans le quartier Montaudran. Une arène de 500 m<sup>2</sup> pour se défier librement dans des jeux vidéo, aussi physiques que spectaculaires.

•• **E-SPORT Eva Toulouse** An

*Eva e-sport game room, Esport Virtual Arena, is opening in the Montaudran district, on a 500 m<sup>2</sup> site where you can take on spectacular video game challenges which are both spectacular and physical. [www.eva.gg](http://www.eva.gg)*

### CAFÉS

## Di-Costanzo primé

Ce torrificateur artisanal basé à Pujaudran (Gers) a reçu le titre de «Meilleur mélange Espresso de France» pour son café «L'Éthiopie dans tous ses états !». En vente dans la nouvelle boutique toulousaine de l'entreprise familiale.



•• **COFFEE Award-winning Di-Costanzo** *This artisanal coffee specialist in Pujaudran, Gers received the award for Best Espresso Blend in France for his Ethiopie dans tous ses états! On sale in the new Toulouse boutique of this family business. 22 rue Croix Baragnon, in Toulouse*



### RESTO

## La Friche Gourmande

Cette guinguette de Montaudran passe en mode montagne cet hiver : igloos, télécabines, chamallows grillés, piste de curling... Avec 4 stands de street-

food (burgers, bagels, pizzas, raclette) jeux, musique, vidéo, animations...

•• **RESTAURANT La Friche Gourmande** *This Montaudran guinguette goes into mountain mode for the winter, with igloos, cable cars, grilled marshmallows, and a curling rink, associated with four street food stands (burgers, bagels, pizzas, raclette) games, music, video, entertainment and more.*

**10 impasse Didier Daurat, in Toulouse**  
[www.lafrichegourmandetoulouse.com](http://www.lafrichegourmandetoulouse.com)



### FESTIVAL

## Cinéma junior

La Cinémathèque de Toulouse présente son festival « La Cinémathèque Junior en fête ! ». Pour découvrir le cinéma autrement en salle ou dans des

ateliers (animation, effets spéciaux...). Du 18 au 22 décembre.

•• **FESTIVAL Junior Cinema** *The Cinémathèque de Toulouse presents its festival La Cinémathèque Junior en fête, for a different approach to films or in workshops (animation, special effects). December 18-22 - [www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)*

### FESTIVAL

## Pink Paradize

Ce festival décoiffant mêle musiques, humour et talents dans 7 salles toulousaines. Avec Mademoiselle K, Aymeric Lompret, Orange Blossom, Pierre Perret... Jusqu'au 5 décembre



•• **FESTIVAL Pink Paradize** *This breathtaking festival mixes music, humor and talent in seven Toulouse venues, with Mademoiselle K, Aymeric Lompret, Orange Blossom, and Pierre Perret. Until December 5 - <https://pinkparadizefestival.com/>*

### CLASSIQUE

## Concert du Nouvel An

Comme tous les ans, les Toulousains sont invités à franchir le seuil de la nouvelle année en musique, avec un concert donné par le chef Tugan Sokhiev et l'Orchestre National du



Capitole. Programme surprise. A la Halle aux Grains, le 30 décembre et le 1er janvier à 20h

•• **CLASSIC New Year's Concert** *Again this year, Toulouse residents are invited to welcome in the New Year with music, through a concert by conductor Tugan Sokhiev and the Orchestre National du Capitole. Surprise program. At the Halle aux Grains, December 30 and January 1 at 8 pm.*

### INSOLITE

## Le Castellet

Ce fortin de l'ex-prison Saint-Michel de Toulouse ouvre ses portes au public. Pour la visite de ce lieu de mémoire ou pour participer à l'escape game Les Fantômes du Castellet... Jusqu'au 17 décembre – Grande Rue Saint-Michel.



•• **UNUSUAL Le Castellet** *This small fortification of the former Saint-Michel prison in Toulouse is opening to the public. Visit this site for its history or to participate in the escape game Les Fantômes du Castellet. Until December 17 – Grande Rue Saint-Michel - <https://billetterie.castelet.toulouse.fr>*

EXPO

## Arts de l'Islam

'Un passé pour un présent' est le thème de cette exposition exceptionnelle réunissant des œuvres issues du Louvre et de collections nationales. Au Musée des Arts précieux Paul-Dupuy. Du 20 novembre 2021 au 15 mars 2022

•• **EXHIBITION Islamic Arts** 'A past for a present' is the theme of this exceptional exhibition bringing together works from the Louvre and national collections. **At Musée des Arts précieux Paul-Dupuy. From november 20 to march 15**



temps libre

•• **CLASSIC Philippe Jarrousky and Thibaut Garcia** Philippe Jarrousky celebrates his twenty-year career by inviting guitarist Thibaut Garcia for a program ranging from Purcell to Kosma's «Dead Leaves» via Schubert and Granados. **At the Halle aux Grains, December 5 at 6 pm**

BIÈRE

## Terre de Pastel

Le groupe toulousain Terre de et le brasseur toulousain La Garonnette lancent une bière blanche au miel de pastel, 100 % made in Occitanie. En vente dans les boutiques Terre de Pastel / Bleu par Nature.

•• **BEER Terre de Pastel** The Toulouse group Terre de Pastel and the Toulouse brewer La Garonnette are introducing a white beer with pastel honey, 100% made in Occitanie: on sale in the boutiques of Terre de Pastel / Bleu par Nature. [www.terredepastel.com](http://www.terredepastel.com)



CLASSIQUE

## Philippe Jarrousky et Thibaut Garcia

Philippe Jarrousky fête ses vingt ans de carrière en invitant le guitariste Thibaut Garcia dans un programme qui va de Purcell aux « Feuilles

mortes » de Kosma en passant par Schubert et Granados. À la Halle aux Grains, le 5 décembre à 18h.

 LP PROMOTION



10 APPARTEMENTS  
T2 & T3

8 VILLAS  
T3 & T4

Devenez propriétaire à Toulouse - Lardenne !

[lp-promotion.com](http://lp-promotion.com)

0 805 804 803

Service & appel  
gratuits

Tout investissement locatif reste soumis à des risques propres ainsi qu'aux aléas du marché immobilier, susceptibles de remettre en cause l'équilibre économique de l'opération. Le non-respect des engagements de location entraîne la perte du bénéfice des incitations fiscales. Les villas ne sont pas éligibles au dispositif Pinel. Illustrations non contractuelles, libre interprétation de l'illustrateur. Descriptif et prix sous réserve d'erreur typographique. Service communication Groupe LP Promotion. Novembre 2021

shopping

# entre rêves et voyages



1

- 1 **T-shirt Petit Pilote** : 15,90 € -  
tailles 2, 4, 6 et 8 ans

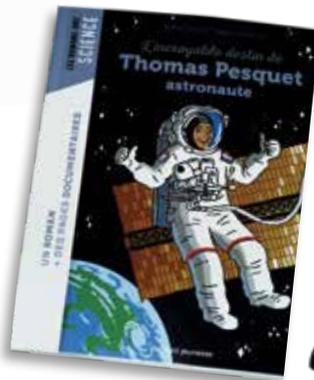
**Petit Pilote T-shirt**: €15.90  
2, 4, 6 and 8 years old

- 2 **Peluche ours Pilote**  
40 cm : 25,90 €

**Teddy bear pilot**  
40 cm: €25.90

- 3 **Livre « L'incroyable destin  
de Thomas Pesquet »** : 6,50 €

**Book « L'incroyable destin  
de Thomas Pesquet »** : €6.50



3



4

- 4 **Blouson noir Top Gun** : 67,90 €  
Tailles 2, 4, 6, 8 et 10 ans

**Top Gun black jacket**: €67.90  
for 2, 4, 6, 8 and 10 years old

- 5 **Valise enfant Trunki Espace**  
phosphorescente + stickers, à partir  
de 36 mois : 69 € - garantie 5 ans

**Trunki Espace phosphorescente  
child's suitcase + stickers**, for age  
3 and older: €69 - 5 years warranty

- 6 **Maquette Air France**  
A380 1/250 : 27,90 €

**Model Air France**  
A380 1/250th scale: €27.90



6



2



5

À découvrir  
en zone  
d'embarquement  
**hall D!**  
In the boarding area  
Hall D

**I**maginée exclusivement pour les passagers de l'aéroport Toulouse-Blagnac, « **La tête dans les étoiles** » propose un univers dédié à l'aéronautique et à l'espace (souvenirs, maquettes d'avion, textiles, papeterie...). De son côté, « **Looping** » dévoile une offre ludique de jeux, de livres, de peluches et autres jouets faisant la part belle aux personnages de contes et dessins animés, des plus classiques aux plus tendances. Idéale pour petits et grands, passionnés ou curieux, cette double boutique invite aux rêves et aux voyages...

Designed exclusively for passengers at Toulouse-Blagnac airport, « **La tête dans les étoiles** » offers a world of items inspired by aeronautics and space: souvenirs, aircraft models, textiles, stationery, etc. **Looping** offers plenty of fun with games, books, plush animals and other toys giving pride of place to the characters of tales and cartoons, from classic to trendy. Ideal for young and old, passionate or curious, this double shop caters to your dreams...

## carnet de bord

# accès à l'aérogare

## terminal access

+ d'informations - More information [www.tisseo.fr](http://www.tisseo.fr)



### TRAMWAY

La ligne T2 offre une liaison directe entre l'aéroport et le centre-ville. // The tramway line T2 offers you a direct way between the toulouse city center and the airport.



### NAVETTE AÉROPORT

/ AIRPORT SHUTTLE BUSES

Un départ toutes les 20 minutes entre l'aéroport et la gare. Arrêt au niveau des arrivées, porte C2. Prix: 8 €. // A departure every 20 minutes between the airport and the train station. Stop ground floor gate C2, arrival levels - Price: 8€

# accueil information

## information desk

### Situé au niveau des Arrivées du Hall C

Ouvert du lundi au dimanche de 5h30 à 00h00  
0825380000 (service 0.18€/min + prix appel)

Arrival level - Hall C

Monday to Sunday 5.30 am - midnight  
0825380000 (€0.18 incl. VAT/min)

# parcs autos

## car parks

+ d'informations - More information  
[www.toulouse.aeroport.fr](http://www.toulouse.aeroport.fr)



### PARC PREMIUM

Parking au confort optimal et accès le plus direct à l'aérogare.

#### PREMIUM PARKS

Optimal comfort parking and the most direct access to the airport terminal.



### EXPRESS PARCS

Pour accompagner ou venir chercher un proche.

#### EXPRESS PARKS

Parks for drop-off or pick-up someone.



### PROXI PARCS

Un stationnement au plus près de l'aérogare pour un accès plus facile et plus rapide.

#### PROXI PARKS

Parks with direct access to the terminal.



### ECO PARCS

Des parcs économiques avec accès en navette gratuite.

#### ECO PARKS

Economical parks, access with free shuttle.



### PARC MOTOS

Parc motos accessible gratuitement via le P3.

Motorcycle parking accessible free of charge via P3.

## bon plan

**Plus tôt vous réservez, moins vous payez!**

The sooner you book, the less you pay!

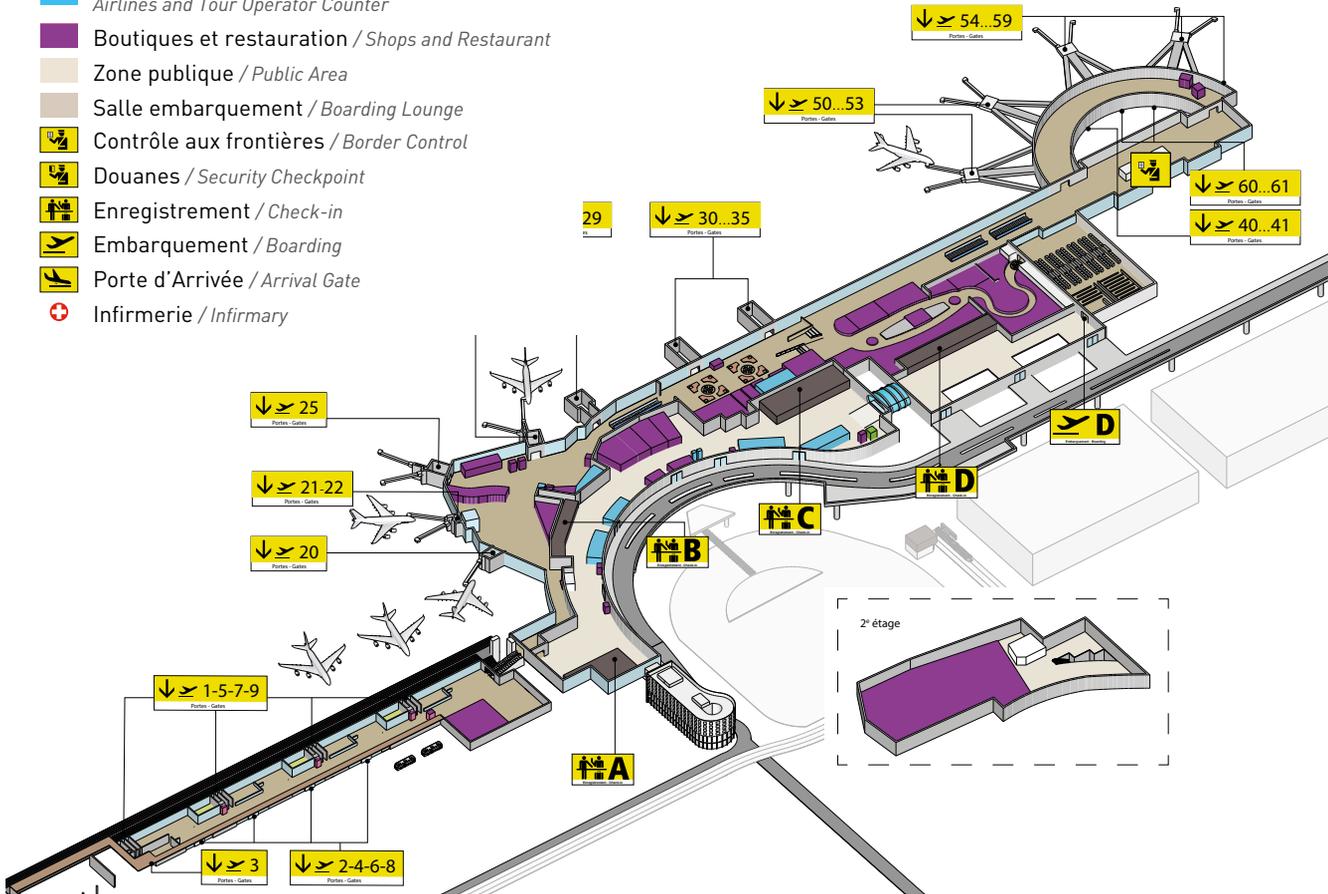


# plan des départs

## departure map

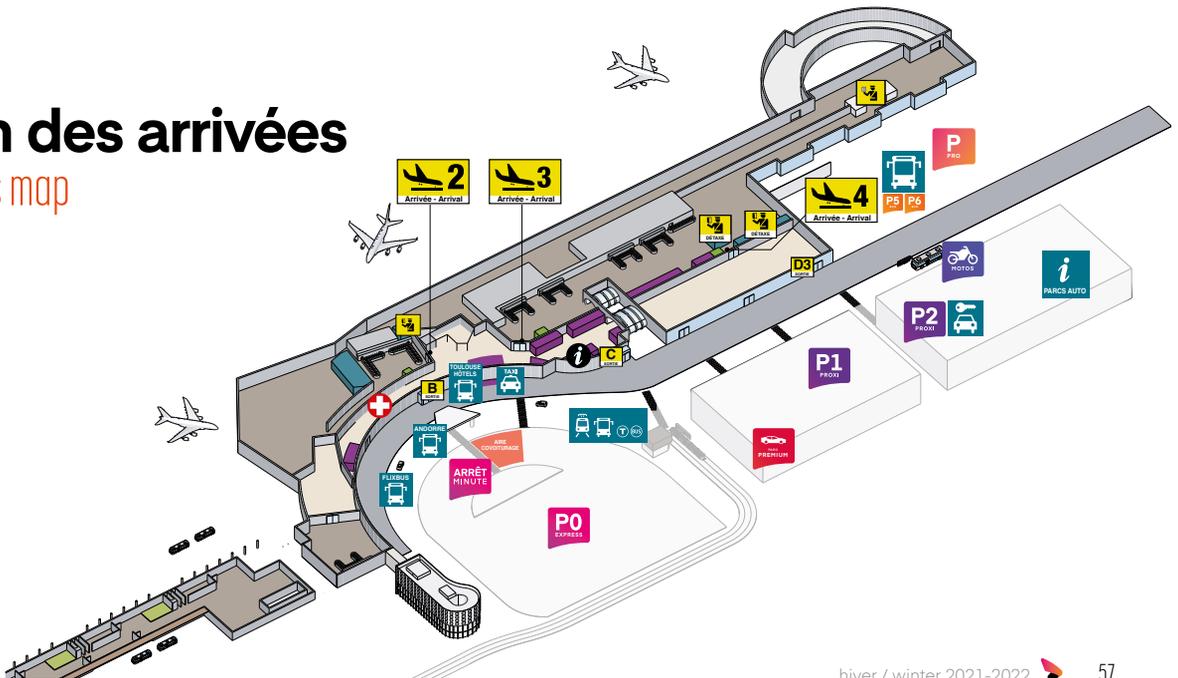
### légende / legend

-  Comptoir compagnies et tour opérateur  
*Airlines and Tour Operator Counter*
-  Boutiques et restauration / Shops and Restaurant
-  Zone publique / Public Area
-  Salle embarquement / Boarding Lounge
-  Contrôle aux frontières / Border Control
-  Douanes / Security Checkpoint
-  Enregistrement / Check-in
-  Embarquement / Boarding
-  Porte d'Arrivée / Arrival Gate
-  Infirmierie / Infirmary



# plan des arrivées

## arrivals map



# De l'énergie verte pour l'aérogare

L'aéroport se dote de nouveaux équipements pour accélérer sa transition énergétique et vise la neutralité carbone à l'horizon 2050.

Afin d'augmenter la part des énergies renouvelables pour le fonctionnement de ses infrastructures, l'aéroport a décidé de se raccorder au réseau de chaleur de la ville de Blagnac et d'accueillir une chaufferie biomasse pour alimenter le réseau de chauffage de l'aérogare et de plusieurs bâtiments techniques. Le projet a été engagé en 2017 avec Toulouse Métropole et Blagnac Énergies Vertes. De plus, une station de production et de distribution d'hydrogène sera opérationnelle d'ici le 1<sup>er</sup> trimestre 2022 pour alimenter les bus côté pistes et côté ville. La station sera également accessible aux clients souhaitant utiliser ce mode d'alimentation. En accueillant cette station hydrogène construite et exploitée par la société HyPort, l'aéroport de Toulouse-Blagnac confirme sa volonté de réduire ses émissions de gaz à effet de serre et d'améliorer la qualité de l'air sur la plateforme. Ces projets s'inscrivent dans le programme Net Zéro Émission 2050 de l'ACI Europe, vecteur d'un développement raisonné et durable de l'activité aéroportuaire.

**Cette chaufferie biomasse alimentera trois des quatre halls de l'aérogare en chaleur issue d'énergie renouvelable**

***This biomass boiler will supply heat to three of the terminal's four halls, using renewable energy sources.***

## **Green Energy for the Terminal**

*The airport's new equipment will accelerate its energy transition, aiming for carbon neutrality by 2050.*

*To increase the share of renewable energies for infrastructure operations, the airport will connect to the City of Blagnac's heating network and host a biomass boiler room to supply the heating network of the terminal and several technical buildings. The project started in 2017 with Toulouse Métropole and Blagnac Énergies Vertes. In addition, a hydrogen production and distribution station will be operational by Q1 2022 to power runway and city buses. The station will also be accessible to customers wishing to use this power mode. By hosting this hydrogen station, built and operated by HyPort, Toulouse-Blagnac Airport confirms its commitment to reducing its greenhouse gas emissions and improving air quality at the terminal. These projects are part of Airports Council International Europe's Net Zero Emission 2050 program, a vector for the reasoned and sustainable development of airport operations.*

# Stradim®

OCCITANIE

## ACHETEZ VOTRE APPARTEMENT NEUF AVEC STRADIM C'EST LA GARANTIE D'AVOIR :

- ✓ Un promoteur local avec 30 ans d'expérience
- ✓ Une offre variée et de grande qualité
- ✓ Des résidences à taille humaine
- ✓ Des emplacements soigneusement sélectionnés
- ✓ La possibilité de réalisation sur-mesure



### SAINT-LOUP-CAMMAS

*Le Hameau de Saint Loup*

#### TRAVAUX EN COURS

- ▶ 2 pièces + terrasse + parking à partir de 175 000 €
- ▶ 3 pièces + terrasse + parking à partir de 195 000 €
- ▶ 4 pièces + terrasse + parking + jardin à partir de 259 000 €

### TOULOUSE

*Le Val d'Argent*

#### LIVRAISON NOVEMBRE 2021

- ▶ 3 pièces + terrasse + parking à partir de 312 000 €
- ▶ 4 pièces + terrasse + parking à partir de 419 000 €



### BLAGNAC

*Le Carmin*

#### LIVRAISON IMMÉDIATE

- ▶ 3 pièces + terrasse à partir de 287 500 €



Loi PINEL MÉZARD : Le non-respect des engagements de location entraîne la perte du bénéfice des incitations fiscales.  
Illustrations des aménagements extérieurs et d'ambiance, non contractuelles. Les prix sont donnés selon le tarif en vigueur au jour de la publication, sous réserve d'erreur typographique. Sous réserve des stocks disponibles. Conception et réalisation: Okénite Animation 03 25 45 12 77. Crédits photos: Okénite Animation.

RENSEIGNEMENTS ET COMMERCIALISATION

[www.stradim.fr](http://www.stradim.fr)

05 34 365 365

À nos côtés,

**VOUS ALLEZ AIMER  
L'EXPÉRIENCE DU NEUF.**

Chez Kaufman & Broad,  
nous pensons que l'immobilier de demain se prépare aujourd'hui.

Pour nous, il est essentiel d'observer, de comprendre, d'écouter et d'analyser les attentes et besoins des villes et de leurs habitants pour concevoir l'habitat de demain.

Immobilier résidentiel, maisons individuelles, immobilier d'entreprise, commerce, mais aussi aménagement : nos savoir-faire se combinent pour créer des quartiers, des lieux de vie et des espaces de travail en s'appuyant sur des solutions innovantes pour apporter des réponses aux modes de vie et préoccupations environnementales actuels.

Les hommes et les femmes qui composent le groupe partagent une certaine idée de l'immobilier. Un immobilier qui compose une ville plus saine, plus durable et plus inclusive. Un immobilier de qualité, qui place le client ou l'utilisateur au centre de chaque décision.

**Kaufman & Broad, vous faire aimer l'expérience du neuf.**



Habitat collectif  
& individuel



Résidences  
gérées



Bureaux neufs  
ou restructurés



Hôtels  
& commerces



Plateformes  
d'activités logistiques



Aménagement

Pour en savoir plus, rendez-vous sur